

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

The Guide to
“Harry Potter and the Philosopher's
Stone”

by J.K. Rowling

Teacher's Book

Практикум для розвитку навичок читання
оригінального художнього твору
(до роману Джоан К. Ролінг
“Гаррі Поттер і філософський камінь”)

Івано-Франківськ
2013

Рецензенти:

Гошилик В.Б., доцент кафедри англійської філології факультету іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат філологічних наук, доцент

Остапович О. Я., завідувач кафедри німецької філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат філологічних наук, доцент

Романишин І.М., доцент кафедри англійської філології факультету іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, кандидат педагогічних наук, доцент

*Рекомендовано до друку Вченою радою факультету іноземних мов
Прикарпатського національного університету
імені Василя Стефаника*

А 86 Артиш О.О., Білик О.І. Практикум для розвитку навичок читання оригінального художнього твору (до роману Джоан К. Ролінг “Гаррі Поттер і філософський камінь”). Книга для вчителя. – Івано-Франківськ, 2013. – 84 с.

А 86 Artysh O.O., Bilyk O.I. The Guide to “Harry Potter and the Philosopher’s Stone” by J.K. Rowling. Teacher’s Book. – Ivano-Frankivsk, 2013. – 84 p.

Посібник є додатком до практикуму “The Guide to Harry Potter and the Philosopher’s Stone” by J.K. Rowling. Student’s Book. Він створений для використання вчителями на заняттях з англійської мови для перевірки навичок читання оригінального художнього твору.

Усі завдання подаються з можливими варіантами відповідей, що полегшує та систематизує роботу вчителя. У кінці посібника запропоновані питання для обговорення, що сприяють розвитку навичок комунікації у студентів, вмінню аналізувати прочитане та робити власні висновки. Для того, щоб вчитель мав можливість перевірити, наскільки уважно студенти прочитали твір, у посібнику є тести множинного вибору.

Матеріал посібника можна використовувати у вищих навчальних закладах, а також для проведення факультативних занять у гімназіях, гуманітарних ліцеях, загальноосвітніх школах із поглибленим вивченням іноземних мов.

CONTENTS

| | |
|-----------------------|----|
| Preface..... | 4 |
| Chapter I..... | 7 |
| Chapter II..... | 12 |
| Chapter III..... | 16 |
| Chapter IV..... | 20 |
| Chapter V..... | 24 |
| Chapter VI..... | 28 |
| Chapter VII..... | 32 |
| Chapter VIII..... | 36 |
| Chapter IX..... | 40 |
| Chapter X..... | 45 |
| Chapter XI..... | 49 |
| Chapter XII..... | 53 |
| Chapter XIII..... | 58 |
| Chapter XIV..... | 62 |
| Chapter XV..... | 66 |
| Chapter XVI..... | 70 |
| Chapter XVII..... | 75 |
| Additional Tasks..... | 80 |

PREFACE

Reading is regarded as important because it can be entertaining and educational, can open up new worlds and enrich your life, and can improve hand-eye co-ordination and enhance social skills.

But for learning a foreign language, in this case English, reading in that language has additional important benefits that can help you learn the language faster and more completely.

Reading is an essential skill for language learners. When your reading skills improve, your listening, speaking and writing skills improve too. Here are some of the specific reasons why English learners are encouraged to read in English:

- The constant repetition of words and patterns in reading helps to learn and remember vocabulary and grammar structures.
- Reading helps to become familiar with the rhythm of English. Over time, it will start to feel natural and you will notice when a sentence or phrase does not seem right.
- Unlike conversation, reading is something a student can do on your own.
- Reading is not expensive, often free.
- Good reading skills can improve other language skills. You need to learn to read before you can write.
- Reading is the best way to learn and remember the proper spelling of words.
- Listening as you read along can help to improve your pronunciation skills.

Here are some pieces of advice how develop reading skills:

Expand your knowledge by reading essays, novels and other pieces of literature that are outside of your comfort zone. For example, if you are accustomed to reading science-fiction novels, choose a biography of a famous historical figure unrelated to science. This will ensure that you are thinking about what you are reading, making connections to things, you have a better understanding of and that the reading you are doing is challenging.

Record notes in the margins as you read a text. Mark passages that you find interesting, confusing or exciting. Write questions in the margins and speak with a professor or peer about your questions to try to find solutions and gain understanding about the piece you are reading. Highlight sentences that you find inspiring and share

them with others. Reading actively, by taking notes, will help you retain information from the piece you read and will give you something to think about and discuss later.

Communicate with other people about pieces that you read. Work in groups of your peers to discuss an article, journal entry or essay that you have all read. Consider the opinions and analyses of everyone in your group. Think about how your peers have read and processed the piece in order to give yourself new ways of thinking about the piece. Don't be afraid to defend your opinion, as this will help build your critical thinking and reasoning skills.

There are some reading strategies that can help a student to read more effectively. Although the term reading strategies might sound too mechanical and dry for the ears of a creative book-lover, these strategies can enhance your grasping power and help get the most out of any book or any text that you lay your eyes on. These skills might not necessarily be learned as rigid theories or rules but if understood well once they can definitely enhance the reading process and increase the quality as well as quantity of output that you get from after reading. Not only can these strategies be taught to children right from school, but can also be used by any person of any age to help improve their reading process.

Speed-reading is actually a combination of various reading methods. The aim of speed-reading is basically to increase the reading speed without compromising on the understanding or retention.

Scanning through the text is a reading strategy that can be used if you are particularly looking at the text through a set perspective in mind. You can only scan for portions that interest you. For the highlights or important points you can *skim* through the summary or the preface of the book or the beginning and the ending chapters.

Active Reading. There are times when you just cannot afford to skim through or scan through the text but need to get an in-depth understanding of the text that you read and hence you need to make sure you're actively involved with the text while reading it.

Reading the books about Harry Potter students should use the *active reading strategy*. There are four important points that they need to keep in mind during active reading which are as follows:

- **Underlining / Highlighting:** identify the most important parts of the text according to your own understanding and highlight or underline them using a pencil or a marker while you are reading. You can even use different colors to highlight diverse aspects of the text.
- **Make a Note of Key Words:** jot down the headings as you read and detail using one or two keywords for each point.

- Questions: before you start reading prepare for your reading by writing down all the questions you need to answer. This helps you to read accordingly and ensures you get the answers to all your questions and don't get distracted while reading.
- Summaries: after you've read one complete section of the text, summarize that portion in your own words. Later, go through the text again to check how accurate your summary is and modify / upgrade it in case you've left out any details.

These tips will help students to answer the questions (Task 4) and give the summary of a chapter (Task 7). To do Task 5 they have to listen to the record of the given abstract and read it with proper intonation and pronunciation. While listening it is advisable for students to mark pauses, stresses, rising and falling tones. They can read the abstract together with the record, it will help to see their mistakes. Sometimes students may need to play the record several times to read without mistakes.

In Task 1 students have to find in the text the phrases and word combinations and write out the sentences with them. Task 2 gives them the opportunity to revise and review key vocabulary. The typical task in this exercise is matching. When doing a matching task, they need to match the phrases to their synonyms, antonyms and definitions. The task typically contains one or two extra elements, which cannot be matched with any of the phrases. Students must rule them out and match the other ones correctly.

Task 3 is a grammar task. It is based on the most important grammar areas that need to be mastered by first/second-year students.

Task 6 gives students an opportunity to practise in translating from English into their native language. As the book they are going to read is a piece of fiction they have to make literary translation.

In Task 7 students are supposed to produce a text (short or long). Most often these will be simple texts of everyday use. The short text (35-80 words) is usually a note, a postcard, an announcement or an invitation. The long text (100-150 words) might be a formal letter, an informal letter or a short story. Each of the text types has its own structure and requirements. Students will need to use a variety of appropriate grammar structures, organize their writing in a logical way and pay attention to the spelling. Similarly, they have to use vocabulary which is natural in the given context as well as use appropriate language register.

There are discussion and quiz sections in this manual. You can use them as additional tasks during the lesson. The questions will involve students in discussing different problems raised in the book and will give them an opportunity to work in a team. The multiple-choice questions will help to see what students remember and how attentive they were while reading the book.

Chapter I
The Boy Who Lived

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To crane – *витягати шию*

Mrs. Dursley was thin and blonde and had nearly twice the usual amount of neck, which came in very useful as she spent so much of her time **craning** over garden fences, spying on the neighbours.

To spy on smb. – *шпигувати (слідкувати) за кимось*

Mrs. Dursley was thin and blonde and had nearly twice the usual amount of neck, which came in very useful as she spent so much of her time **craning** over garden fences, **spying on** the neighbours.

To discover a secret – *довідатися про таємницю*

The Dursleys had everything they wanted, but they also had a **secret**, and their greatest fear was that somebody would **discover** it.

To kiss smb. good-bye – *поцілувати когось на прощання*

At half past eight, Mr. Dursley picked up his briefcase, pecked Mrs. Dursley on the cheek, and tried **to kiss Dudley good-bye** but missed, because Dudley was now having a tantrum and throwing his cereal at the walls.

To put smth. of smb's mind – *викинути з голови*

Mr. Dursley gave himself a little shake and **put the cat out of his mind**.

To eye smb. angrily – *оглядати когось зі злістю*

He **eyed them angrily** as he passed.

To make smb. uneasy – *заставляти когось почуватися ніяково*

He didn't know why, but they **made him uneasy**.

To stop dead – *раптово (різко) зупинитися*

Mr. Dursley **stopped dead**.

To set off for home – *вирушати додому*

He hurried to his car and **set off for home**, hoping he was imagining things, which he had never hoped before, because he didn't approve of imagination.

To pull oneself together – *зібратися*

Trying **to pull himself together**, he let himself into the house.

To clear one's throat – *прокашлятися (прочистити горло)*

He **cleared his throat** nervously.

To bear smth. – *терпіти, зносити щось*

If it did... if it got out that they were related to a pair of - well, he didn't think he could **bear it**.

To lie awake – *лежати без сну*

Mrs. Dursley fell asleep quickly but Mr. Dursley **lay awake**, turning it all over in his mind.

To be bound to do smth. – *бути зобов'язаним щось робити*

They were **bound to** notice something.

You flatter me! – *Ви мені лестите!*

"**You flatter me,**" said Dumbledore calmly.

To pat smb. on the shoulder – *поплескати когось по плечі*

Dumbledore reached out and **patted her on the shoulder**.

To sit astride – *сидіти верхи*

If the motorcycle was huge, it was nothing to the man **sitting astride** it.

To get over with smth. – *покінчити з чимось*

Well-give him here, Hagrid - we'd better **get this over with.**"

To wipe eyes on smth. – *витирати чимось очі*

Wiping his streaming eyes on his jacket sleeve, Hagrid swung himself onto the motorcycle and kicked the engine into life.

To meet in secret – *таємно збиратися, зустрічатися*

He couldn't know that at this very moment, people **meeting in secret** all over the country were holding up their glasses and saying in hushed voices: "To Harry Potter - the boy who lived!"

2. Match the beginning of the phrase to its end. There are two extra endings which you do not need:

- 1) to kiss smb.
- 2) to pull oneself
- 3) to discover
- 4) to spy
- 5) to stop
- 6) to lie
- 7) to meet

- a) a secret
- b) shoulder
- c) dead
- d) good-bye
- e) in secret
- f) awake
- g) on smb.

8) to eye smb.

h) together

i) angrily

j) astride

1d, 2h, 3a, 4g, 5c, 6f, 7e, 8i

4. Answer the questions:

1. Who were the Dursleys?

Mr. Dursley was the director of a firm called Grunnings, which made drills. He was a big, beefy man with hardly any neck, although he did have a very large mustache. Mrs. Dursley was thin and blonde and had nearly twice the usual amount of neck, which came in very useful as she spent so much of her time craning over garden fences, spying on the neighbors. The Dursleys had a small son called Dudley and in their opinion there was no finer boy anywhere.

2. What was their secret?

The Dursleys had everything they wanted, but they also had a secret, and their greatest fear was that somebody would discover it. They didn't think they could bear it if anyone found out about the Potters. Mrs. Potter was Mrs. Dursley's sister, but they hadn't met for several years; in fact, Mrs. Dursley pretended she didn't have a sister, because her sister and her good-for-nothing husband were as unDursleyish as it was possible to be.

3. What were the signs of something peculiar to Mr. Dursley one grey Tuesday morning?

It was on the corner of the street that he noticed the first sign of something peculiar -- a cat reading a map.

As he sat in the usual morning traffic jam, he couldn't help noticing that there seemed to be a lot of strangely dressed people about. People in cloaks.

4. What else happened to him that day?

He'd forgotten all about the people in cloaks until he passed a group of them next to the baker's. He eyed them angrily as he passed. He didn't know why, but they made him uneasy. This bunch were whispering excitedly, too, and he couldn't see a single collecting tin. It was on his way back past them, clutching a large doughnut in a bag, that he caught a few words of what they were saying. "The Potters, that's right, that's what I heard yes, their son, Harry" Mr. Dursley stopped dead. Fear flooded him. He looked back at the whisperers as if he wanted to say something to them, but thought better of it.

"Sorry," he grunted, as the tiny old man stumbled and almost fell. It was a few seconds before Mr. Dursley realized that the man was wearing a violet cloak. He didn't seem at all upset at being almost knocked to the ground. On the contrary, his face split into a wide smile and he said in a squeaky voice that made passersby stare, "Don't be sorry, my dear sir, for nothing could upset me today! Rejoice, for You-Know-Who has gone at last! Even Muggles like yourself should be celebrating, this happy, happy day!"

5. What did Mr. Dursley learn from the last report on the evening news?

"And finally, bird-watchers everywhere have reported that the nation's owls have been behaving very unusually today. Although owls normally hunt at night and are hardly ever seen in daylight, there have been hundreds of sightings of these birds flying in every direction since sunrise. Experts are unable to explain why the owls have suddenly changed their sleeping pattern." The newscaster allowed himself a grin. "Most mysterious. And now, over to Jim McGuffin with the weather. Going to be any more showers of owls tonight, Jim?" "Well, Ted," said the weatherman, "I don't know about that, but it's not only the owls that have been acting oddly today. Viewers as far apart as Kent, Yorkshire, and Dundee have been phoning in to tell

me that instead of the rain I promised yesterday, they've had a downpour of shooting stars! Perhaps people have been celebrating Bonfire Night early -- it's not until next week, folks! But I can promise a wet night tonight." And the old man hugged Mr. Dursley around the middle and walked off.

6. Why did he lie awake that night? What was he thinking about?

Was he imagining things? Could all this have anything to do with the Potters? If it did... if it got out that they were related to a pair of - well, he didn't think he could bear it. The Dursleys got into bed. Mrs. Dursley fell asleep quickly but Mr. Dursley lay awake, turning it all over in his mind. His last, comforting thought before he fell asleep was that even if the Potters were involved, there was no reason for them to come near him and Mrs. Dursley. The Potters knew very well what he and Petunia thought about them and their kind.... He couldn't see how he and Petunia could get mixed up in anything that might be going on -- he yawned and turned over - it couldn't affect them....

7. What can you say about Albus Dumbledore?

Nothing like this man had ever been seen on Privet Drive. He was tall, thin, and very old, judging by the silver of his hair and beard, which were both long enough to tuck into his belt. He was wearing long robes, a purple cloak that swept the ground, and high-heeled, buckled boots. His blue eyes were light, bright, and sparkling behind half-moon spectacles and his nose was very long and crooked, as though it had been broken at least twice. This man's name was Albus Dumbledore.

8. Whom did the cat with the markings around its eyes turn into?

"Fancy seeing you here, Professor McGonagall." He turned to smile at the tabby, but it had gone. Instead he was smiling at a rather severe-looking woman who was wearing square glasses exactly the shape of the markings the cat had had around its eyes. She, too, was wearing a cloak, an emerald one. Her black hair was drawn into a tight bun. She looked distinctly ruffled.

9. What were Dumbledore and Professor McGonagall talking about?

"What they're saying," she pressed on, "is that last night Voldemort turned up in Godric's Hollow. He went to find the Potters. The rumor is that Lily and James Potter are -- are -- that they're -dead. Dumbledore bowed his head. Professor McGonagall gasped.

"That's not all. They're saying he tried to kill the Potter's son, Harry. But -- he couldn't. He couldn't kill that little boy. No one knows why, or how, but they're saying that when he couldn't kill Harry Potter, Voldemort's power somehow broke -- and that's why he's gone.

10. Why did Dumledore decide to leave Harry with the Dursleys?

"It's the best place for him," said Dumbledore firmly. "His aunt and uncle will be able to explain everything to him when he's older. I've written them a letter."

"Really, Dumbledore, you think you can explain all this in a letter? These people will never understand him! He'll be famous -- a legend -- I wouldn't be surprised if today was known as Harry Potter day in the future -- there will be books written about Harry -- every child in our world will know his name!" "Exactly," said Dumbledore, looking very seriously over the top of his half-moon glasses. "It would be enough to turn any boy's head. Famous before he can walk and talk! Famous for something he won't even remember! Can you see how much better off he'll be, growing up away from all that until he's ready to take it?"

11. Who brought Harry to them?

"Hagrid's bringing him."

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

The Dursleys had everything they wanted, but they also had a secret, and their greatest fear was that somebody would discover it. They didn't think they could bear it if anyone found out about the Potters. Mrs. Potter was Mrs. Dursley's sister, but

they hadn't met for several years; in fact, Mrs. Dursley pretended she didn't have a sister, because her sister and her good-for-nothing husband were as unDursleyish as it was possible to be. The Dursleys shuddered to think what the neighbors would say if the Potters arrived in the street. The Dursleys knew that the Potters had a small son, too, but they had never even seen him. This boy was another good reason for keeping the Potters away; they didn't want Dudley mixing with a child like that.

Translate the abstract above into Ukrainian

Дурслі мали все, що хотіли, а до того ж і один секрет, і найдужче вони боялися, що хтось довідається про нього. Їм здавалося, що вони помруть, коли хтось почує про Поттерів. Місіс Поттер була сестрою місіс Дурслі, але вони не бачились уже кілька років. Місіс Дурслі вдавала, ніби взагалі не має сестри, бо сестра та її нікчема-чоловік були повною протилежністю Дурслі. Подружжя Дурслі тремтіло на саму думку про те, що сказали б сусіди, побачивши Поттерів на вулиці. Дурслі знали, що й Поттери мають сина, але ніколи його не бачили. Той хлопчик був ще однією причиною не знатися з Поттерами: Дурслі не хотіли, щоб їхній Дадлі спілкувався з такими дітьми.

Chapter II
The Vanishing Glass

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them.

To wake with a start – *прокинутися, здригнувшись*
Harry **woke with a start**.

To rap on the door – *стукати в двері*
His aunt **rapped on the door** again.

Punching bag – *боксерська груша*
Dudley's favorite **punching bag** was Harry, but he couldn't often catch him.

A bolt of lightning – *спалах блискавки*
The only thing Harry liked about his own appearance was a very thin scar on his forehead that was shaped like **a bolt of lightning**.

To go red in the face – *почервоніти на обличчі*
"All right, thirty-seven then," said Dudley, **going red in the face**.

To chuckle – *посміюватися, усміхатися*
Uncle Vernon **chuckled**.

To jerk one's head – *кинути головою (в чийсь бік)*
She **jerked her head** in Harry's direction.

To give a leap – *підстрибнути, закалатати (про серце)*
Dudley's mouth fell open in horror, but Harry's heart **gave a leap**.

For a change – *для різноманітності*
"You could just leave me here," Harry put in hopefully (he'd be able to watch what he wanted on television **for a change** and maybe even have a go on Dudley's computer).

To wail – *волати, голосити, завивати*
In fact, he wasn't really crying -- it had been years since he'd really cried -- but he knew that if he screwed up his face and **wailed**, his mother would give him anything he wanted.

To take aside – *відвести вбік*
His aunt and uncle hadn't been able to think of anything else to do with him, but before they'd left, Uncle Vernon **had taken Harry aside**.

Baggy clothes – *мішкуватий одяг*

Dudley had laughed himself silly at Harry, who spent a sleepless night imagining school the next day, where he was already laughed at for his **baggy clothes** and taped glasses.

On the other hand – з іншого боку

On the other hand, he'd gotten into terrible trouble for being found on the roof of the school kitchens.

To complain to smb. – скаржитися комусь

While he drove, Uncle Vernon **complained to** Aunt Petunia.

Hoodlum – хуліган

"... roaring along like maniacs, the young **hoodlums**," he said, as a motorcycle overtook them.

To overtake smb. – наздогнати когось

"... roaring along like maniacs, the young hoodlums," he said, as a motorcycle **overtook** them.

To drum one's fingers – тарабанити пальцями

He wouldn't have been surprised if it had died of boredom itself – no company except stupid people **drumming their fingers** on the glass trying to disturb it all day long.

To start on smb. – нападати на когось (починати сварку)

Uncle Vernon waited until Piers was safely out of the house before **starting on** Harry.

To sneak – прокрадатися

Until they were, he couldn't risk **sneaking** to the kitchen for some food.

To strain one's memory – напружувати пам'ять

Sometimes, when he **strained his memory** during long hours in his cupboard, he came up with a strange vision: a blinding flash of green light and a burning pain on his forehead.

2. Match the phrases and the words to the antonyms. There are two extra antonyms which you do not need:

- 1) baggy
- 2) on the other hand
- 3) to go red in face
- 4) to give a leap
- 5) to complain
- 6) to wail
- 7) hoodlum

- a) to sink
- b) to rejoice
- c) to scream
- d) goody-goody
- e) on the one hand
- f) to go pale
- g) lawbreaker
- h) to be content

1i, 2e, 3f, 4a, 5h, 6b, 7g

4. Answer the questions:

1. How much time passed since the Dursleys had found Harry on the first step of their house?

Nearly ten years had passed since the Dursleys had woken up to find their nephew on the front step, but Privet Drive had hardly changed at all.

2. Whose birthday was the day Chapter 2 begins?

Dudley's birthday

3. Give some words of Harry's appearance.

Perhaps it had something to do with living in a dark cupboard, but Harry had always been small and skinny for his age. He looked even smaller and skinnier than he really was because all he had to wear were old clothes of Dudley's, and Dudley was about four times bigger than he was. Harry had a thin face, knobby knees, black hair, and bright green eyes. He wore round glasses held together with a lot of Scotch tape because of all the times Dudley had punched him on the nose. The only thing Harry liked about his own appearance was a very thin scar on his forehead that was shaped like a bolt of lightning. He had had it as long as he could remember, and the first question he could ever remember asking his Aunt Petunia was how he had gotten it.

4. Why was Dudley so angry that morning?

Dudley, meanwhile, was counting his presents. His face fell. "Thirty-six," he said, looking up at his mother and father. "That's two less than last year." "Darling, you haven't counted Auntie Marge's present, see, it's here under this big one from Mommy and Daddy." "All right, thirty-seven then," said Dudley, going red in the face.

5. How were the Dursleys going to celebrate their son's birthday?

They decided to go to the Zoo.

6. Why did they take Harry with them?

There was no one to leave him with.

7. What happened at the Zoo?

The snake suddenly opened its beady eyes. Slowly, very slowly, it raised its head until its eyes were on a level with Harry's. It winked. Harry stared. He looked back at the snake and winked, too. It gave Harry a look that said quite plainly: "I get that all the time. "I know," Harry murmured through the glass, though he wasn't sure the snake could hear him. "It must be really annoying." "Where do you come from, anyway?" Harry asked. Boa Constrictor, Brazil. "Was it nice there?" The boa constrictor jabbed its tail at the sign again and Harry read on: This specimen was bred in the zoo. "Oh, I see -- so you've never been to Brazil?" As the snake shook its head, a deafening shout behind Harry made both of them jump. Harry sat up and gasped; the glass front of the boa constrictor's tank had vanished. The great snake was uncoiling itself rapidly, slithering out onto the floor. People throughout the reptile house screamed and started running for the exits. As the snake slid swiftly past him, Harry could have sworn a low, hissing voice said, "Brazil, here I come.... Thanksss, amigo."

8. What was Harry thinking about while lying in his dark cupboard?

He'd lived with the Dursleys almost ten years, ten miserable years, as long as he could remember, ever since he'd been a baby and his parents had died in that car crash. He couldn't remember being in the car when his parents had died. Sometimes, when he strained his memory during long hours in his cupboard, he came up with a strange vision: a blinding flash of green

light and a burn- ing pain on his forehead. This, he supposed, was the crash, though he couldn't imagine where all the green light came from. He couldn't remember his parents at all. His aunt and uncle never spoke about them, and of course he was forbidden to ask questions. There were no photographs of them in the house.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

After lunch they went to the reptile house. It was cool and dark in there, with lit windows all along the walls. Behind the glass, all sorts of lizards and snakes were crawling and slithering over bits of wood and stone. Dudley and Piers wanted to see huge, poisonous cobras and thick, man-crushing pythons. Dudley quickly found the largest snake in the place. It could have wrapped its body twice around Uncle Vernon's car and crushed it into a trash can -- but at the moment it didn't look in the mood. In fact, it was fast asleep.

6. Translate the abstract above into Ukrainian

Пообідавши, вони пішли до павільйону з плазунами. Там було тьмяно й прохолодно, а вздовж стін тягнулися освітлені вітрини. За склом на камінних брилах і шматках дерев повзали й рачкували різноманітні ящірки та змії. Дадлі й Пірс хотіли подивитися на величезних отруйних кобр і товстезних пітонів, здатних задушити людину. Дадлі швидко знайшов найбільшу зміюку. Вона могла б двічі обкрутитися довкола машини дядька Вернона й розчавити її, мов сірникову коробку, але нині, здається, не мала такого войовничого настрою. Змія, власне, міцно спала.

Chapter III
The Letters From No One

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them.

To knock down – *збити з ніг*

By the time he was allowed out of his cupboard again, the summer holidays had started and Dudley had already broken his new video camera, crashed his remote control airplane, and, first time out on his racing bike, **knocked down** old Mrs. Figg as she crossed Privet Drive on her crutches.

A tiny ray of hope – *промінчик надії*

This was why Harry spent as much time as possible out of the house, wandering around and thinking about the end of the holidays, where he could see **a tiny ray of hope**.

To dye grey – *фарбувати в сірий колір*

"I'm **dyeing** some of Dudley's old things **gray** for you.

A mail slot – *вічко для пошти*

They heard the click of **the mail slot** and flop of letters on the doormat.

To snort – *пирхати*

Uncle Vernon ripped open the bill, **snorted** in disgust, and flipped over the postcard.

To be on the point of doing smth. – *бути на межі щось зробити*

Harry **was on the point of unfolding** his letter, which was written on the same heavy parchment as the envelope, when it was jerked sharply out of his hand by Uncle Vernon.

To creep – *повзти, крастися*

His heart hammered as he **crept** across the dark hall toward the front door

To tread on smth. – *наступити на щось*

Harry leapt into the air; **he'd trodden on** something big and squashy on the doormat—something alive!

To nail up – *забити цвяхами*

He stayed at home and **nailed up** the mail slot.

To get out of hand – *виходити з-під контролю, йти шкереберть*

On Saturday, things began to **get out of hand**.

That does it! – *З мене досить!*

"**That does it,**" said Uncle Vernon.

On the outskirts – *на околиці*

Uncle Vernon stopped at last outside a gloomy-looking hotel **on the outskirts** of a big city.

To stare at – *випріщатися*

The woman **stared**.

To cheer up – *підбадьорювати, звеселяти*

Harry privately agreed, though the thought didn't **cheer him up** at all.

Moth eaten – *поточений мілью*

Aunt Petunia found a few moldy blankets in the second room and made up a bed for Dudley on **the moth-eaten** sofa.

To rumble with hunger – *бурчати з голоду (про шлунок)*

He shivered and turned over, trying to get comfortable, his stomach **rumbling with hunger**.

Rolls of thunder – *розкоти грому*

Dudley's snores were drowned by the low **rolls of thunder** that started near midnight.

To sit bolt upright – *сидіти прямо*

The whole shack shivered and Harry **sat bolt upright**, staring at the door.

2. Match the phrases to their definitions. There is one extra definition which you do not need:

- 1) to be on the point of doing something
- 2) to stare at
- 3) to snort
- 4) to cheer up
- 5) to knock down
- 6) to creep
- 7) to tread on something

- a) to make someone feel less sad
- b) to put your foot on or in something while you are walking
- c) to move in a quiet, careful way, especially to avoid attracting attention
- d) to hit or push someone so that they fall to the ground
- e) to breathe air in a noisy way out through your nose, especially to show that you are annoyed or amused
- f) close a window or door by fixing something across it using nails
- g) to be going to do something very soon
- h) to look at something or someone for a long time without moving your eyes, for example because you are surprised, angry, or bored

1g, 2h, 3e, 4a, 5d, 6c, 7b

3. Put the verb in brackets into the correct tense form:

On Friday, no less than twelve letters **arrived** for Harry. As they couldn't go through the mail slot they **had been pushed** under the door.

Uncle Vernon **stayed** at home again. After burning all the letters, he **got out** a hammer and nails and boarded up the cracks around the front and back doors so no one **could** go out.

On Saturday, things **began** to get out of hand. Twenty-four letters to Harry **found** their way into the house. While Uncle Vernon **made** furious telephone calls to the post office and the dairy trying to find someone to complain to, Aunt Petunia **shredded** the letters in her food processor.

4. Answer the questions:

1. What was Harry doing during his summer holidays?

Harry spent as much time as possible out of the house, wandering around and thinking about the end of the holidays, where he could see a tiny ray of hope.

2. What mail did Harry get one morning in July?

a letter, addressed so plainly there could be no mistake: Mr. H. Potter The Cupboard under the Stairs 4 Privet Drive Little Whinging Surrey

3. Why was Harry surprised at getting the letter?

No one, ever, in his whole life, had written to him. Who would? He had no friends, no other relatives -- he didn't belong to the library, so he'd never even got rude notes asking for books back.

4. What did the letter look like?

The envelope was thick and heavy, made of yellowish parchment, and the address was written in emerald-green ink. There was no stamp.

5. What was the Dursleys' reaction to the letter? What did they decide to do?

They got furious and Uncle Vernon burnt it.

6. What did they do with the next letter?

Uncle Vernon tore it into pieces.

7. Why did Uncle Vernon decide to leave the house?

They could hear the letters still streaming into the room, bouncing off the walls and floor.

8. What happened at the hotel?

Another letter came.

9. What event was to be on Tuesday?

Tuesday, was Harry's eleventh birthday.

10. What was inside the broken down house?

The inside was horrible; it smelled strongly of seaweed, the wind whistled through the gaps in the wooden walls, and the fireplace was damp and empty. There were only two rooms.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

That evening, Dudley paraded around the living room for the family in his brand-new uniform. Smeltings' boys wore maroon tailcoats, orange knickerbockers, and flat straw hats called boaters. They also carried knobbly sticks, used for hitting each other while the teachers weren't looking. This was supposed to be good training

for later life. As he looked at Dudley in his new knickerbockers, Uncle Vernon said gruffly that it was the proudest moment of his life. Aunt Petunia burst into tears and said she couldn't believe it was her Ickle Dudleykins, he looked so handsome and grown-up. Harry didn't trust himself to speak. He thought two of his ribs might already have cracked from trying not to laugh.

6. Translate the abstract above into Ukrainian

Того вечора у вітальні Дадлі показував родині свою новісіньку форму. Хлопці зі школи "Смелтінгс" одягалися в темно-бордові куртки, жовтогарячі бриджі й плоскі брилики, що мали назву канотьє. Крім того, ходили з вузлуватими ціпками, якими билися, коли поблизу не було вчителів. Вважалося, що ті ціпки мають підготувати їх до майбутнього життя.

Дивлячись на Дадлі в новеньких бриджах, дядько Вернон зворушено признався, що це найщасливіша мить його життя. Тітка Петунія розплакалася і сказала, що не може повірити, ніби це її маленький Дадичок — такий він тепер гарний і дорослий.

Гаррі намагався не бовкнути ані слова, і навіть побоювався, що йому тріснуть ребра, — так сильно він стримував у собі сміх.

Chapter IV
The Keeper Of The Keys

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them.

To make out – *розбирати, розрізняти*

His face was almost completely hidden by a long, shaggy mane of hair and a wild, tangled beard, but you could **make out** his eyes, glinting like black beetles under all the hair.

Frozen with fear – *завмерлий від страху*

He strode over to the sofa where Dudley sat **frozen with fear**.

To bend into a knot – *скрутити у вузол*

He reached over the back of the sofa, jerked the gun out of Uncle Vernon's hands, **bent it into a knot** as easily as if it had been made of rubber, and threw it into a corner of the room.

To rub one's hands together – *потирати руки*

"What about that tea then, eh?" he said, **rubbing his hands together**.

To sag under one's weight – *прогинатися під вагою*

The giant sat back down on the sofa, which **sagged under his weight**.

To take one's eyes off smth. – *відвести очі від чогось*

He passed the sausages to Harry, who was so hungry he had never tasted anything so wonderful, but he still couldn't **take his eyes off** the giant.

A gulp of tea – *великий ковток чаю*

The giant took **a gulp of tea** and wiped his mouth with the back of his hand.

To stammer – *запинатися*

After a few minutes he **stammered**.

Ashen faced – *блідий як полотно*

Uncle Vernon, still **ashen-faced** but looking very angry, moved into the firelight.

To stamp out – *придушувати, знищувати*

"We swore when we took him in we'd put a stop to that rubbish," said Uncle Vernon, "swore we'd **stamp it out** of him!"

To draw a breath – *перевести подих*

She stopped **to draw a deep breath** and then went ranting on.

To throw a dirty look – *люто подивитися*

He **threw a dirty look** at the Dursleys.

To shudder – *здригнутися*

"Nah -can't spell it. All right -- Voldemort." Hagrid **shuddered**.

To clench one's fists – *стиснути кулаки*

He was glaring at Hagrid and his **fists were clenched**.

To come to a sticky end – *погано закінчити*

They were weirdos, no denying it, and the world's better off without them in my opinion -asked for all they got, getting mixed up with these wizarding types -just what I expected, always knew they'd **come to a sticky end** -"

To mix up – *плутатися з кимось*

They were weirdos, no denying it, and the world's better off without them in my opinion -asked for all they got, **getting mixed up** with these wizarding types -just what I expected, always knew they'd come to a sticky end -"

To get one's revenge – *помститися*

And the very last time Dudley had hit him, hadn't he **got his revenge**, without even realizing he was doing it?

To slam the door – *грюкнути дверима*

Pulling Aunt Petunia and Dudley into the other room, he cast one last terrified look at Hagrid and **slammed the door** behind them.

To do magic – *насилати чари, чаклувати*

"Why aren't you supposed to **do magic**?" asked Harry.

To get expelled – *бути виключеним*

"Oh, well -- I was at Hogwarts meself but I -- er -- **got expelled**, ter tell yeh the truth.

2. Match the phrases and the words to their synonyms. There is one synonym which you do not need to use:

- 1) to stammer
- 2) to shudder
- 3) to get one's revenge
- 4) to get expelled
- 5) to stamp out
- 6) to draw a breath

- a) to start
- b) to stop
- c) to give a dirty look
- d) to take a breath

- e) to take vengeance
- f) to be excluded
- g) to stumble

1g, 2a, 3e, 4f, 5b, 6d

4. Answer the questions:

1. Describe Hagrid. Who was he?

A giant of a man was standing in the doorway. His face was almost completely hidden by a long, shaggy mane of hair and a wild, tangled beard, but you could make out his eyes glinting like black beetles under all the hair. "True, I haven't introduced meself. Rubeus Hagrid, Keeper of Keys and Grounds at Hogwarts."

2. What did Hagrid tell Harry about him and his parents?

They were great wizards.

3. What was in the letter?

Dear Mr. Potter, We are pleased to inform you that you have been accepted at Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. Please find enclosed a list of all necessary books and equipment. Term begins on September 1. We await your owl by no later than July 31.

4. What is Hogwarts?

School of Witchcraft and Wizardry

5. What is a Muggle?

"A Muggle," said Hagrid, "it's what we call nonmagic folk like them."

6. Who was Voldemort?

There was this wizard who went... bad

7. Why was Harry Potter so famous among wizards?

Voldemort couldn't kill him.

8. What happened to Dudley?

He brought the umbrella swishing down through the air to point at Dudley - there was a flash of violet light, a sound like a firecracker, a sharp squeal, and the next second, Dudley was dancing on the spot with his hands clasped over his fat bottom, howling in pain. When he turned his back on them, Harry saw a curly pig's tail poking through a hole in his trousers.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

"Knew!" shrieked Aunt Petunia suddenly. "Knew! Of course we knew! How could you not be, my dratted sister being what she was? Oh, she got a letter just like that and disappeared off to that-that school-and came home every vacation with her pockets full of frog spawn, turning teacups into rats. I was the only one who saw her for what she was -- a freak! But for my mother and father, oh no, it was Lily this and Lily that, they were proud of having a witch in the family!"

She stopped to draw a deep breath and then went ranting on. It seemed she had been wanting to say all this for years.

"Then she met that Potter at school and they left and got married and had you, and of course I knew you'd be just the same, just as strange, just as -- as -- abnormal - - and then, if you please, she went and got herself blown up and we got landed with you!"

6. Translate the abstract above into Ukrainian

— Знали! — раптом завищала тітка Петунія. — Знали! Звичайно, знали! Кого ще могла народити моя клята сестра!.. О, колись вона теж дістала такого листа й пропала в тій... школі, а тоді верталася на канікули додому з повними кишнями жаб'ячої ікри і обертала чайні чашки на щурів. Лише я одна бачила, хто вона, — потвора! Але ж ні, батьки тільки їй і годили, хухали на свою Лі-ліньку, пишалися, що в родині є відьма!

Вона зупинилася перевести подих, а тоді знову заговорила, відповідаючи, здається, те, що пекло їй серце багато років:

— А потім знайшла собі в школі того Поттера, вийшла за нього заміж після школи, народила тебе, і я, звісно, знала, що й ти будеш як вона, таким самим дивним і... ненормальним... А тоді, бачте, їх висадили в повітря, а ти звалився на нашу голову!

Chapter V
Diagon Alley

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To fold up the newspaper – *згорнути газету*

Hagrid **folded up his newspaper**, and they clambered up the stone steps onto the street.

To get stuck – *застрягнути*

He **got stuck** in the ticket barrier on the Underground, and complained loudly that the seats were too small and the trains too slow.

To cook up – *придумати, видумати*

Might this not all be some huge joke that the Dursleys had **cooked up**?

Babble – *балаканина, базікання*

At last, Hagrid managed to make himself heard over the **babble**.

Firsthand experience – *безпосередній досвід (з перших рук)*

Then he took a year off to get some **firsthand experience**.

To make for smth. – *прямувати до чогось*

Hagrid and Harry **made for** the counter.

To scatter – *розкидати*

"Got it here somewhere," said Hagrid, and he started emptying his pockets onto the counter, **scattering** a handful of moldy dog biscuits over the goblin's book of numbers.

To wrinkle one's nose – *наморщити носа*

The goblin **wrinkled his nose**.

To hurtle – *мчати, пролітати зі свистом*

At first they just **hurtled** through a maze of twisting passages.

To steer – *правити кермом*

The rattling cart seemed to know its own way, because Griphook wasn't **steering**.

To tuck deep inside – *глибоко засунути, заховати*

Hagrid picked it up and **tucked it deep inside** his coat.

To keep one's mouth shut – *тримати язика за зубами*

"Come on, back in this infernal cart, and don't talk to me on the way back, it's best if I **keep me mouth shut**," said Hagrid.

To drag smb. off – *затягнути когось(кудись)*

Then I'm going to **drag them off** to look at racing brooms.

To bully smb. into doing smth. – *примусити когось щось зробити*

I think I'll **bully** father **into getting** me one and I'll smuggle it in somehow.

To be wild about smth. – *палко бажати чогось*

Even Dudley, who never read anything, would **have been wild** to get his hands on some of these.

To curse smb. – *заклясти когось*

"I was trying to find out how to **curse** Dudley."

To step inside – *зайти всередину*

A tinkling bell rang somewhere in the depths of the shop as they **stepped inside**.

To favor smth. – *прихильно ставитися до чогось*

Well, I say your father favored it -- it's really the wand that chooses the wizard, of course."

To be destined for smth. – *бути призначеним долею для чогось*

It is very curious indeed that you should **be destined for** this wand when its brother why, its brother gave you that scar."

To help smb. on to the train – *посадити когось на поїзд*

Hagrid **helped Harry on to the train** that would take him back to the Dursleys, then handed him an envelope.

2. Match the phrases to the prepositions. There are two extra prepositions which you do not need:

1) to cook

2) to drag

3) to be wild

4) to be destined

5) to help smb.

a) down

b) up

c) on (to the train)

d) off

e) of

f) for

g) about

1b, 2d, 3g, 4f, 5c

4. Answer the questions:

1. Where did Harry and Hagrid go in the morning?

To London, to Gringotts, the wizards' bank, then to Diagon Alley.

2. What was in the list enclosed with the letter?
Requirements for school uniform, course books and equipment.
3. Whom did Harry meet in the Leaky Cauldron?
Professor Quirrell who was one of the teachers at Hogwarts.
4. What was situated in Diagon Alley?
Different shops for wizards.
5. What is Gringotts? What did Hagrid and Harry take from it?
The wizards' bank, they took Harry's money.
6. Whom did Harry meet at Madam Malkin's shop? What were they talking about?
In the back of the shop, a boy with a pale, pointed face was standing on a footstool while a second witch pinned up his long black robes. They were talking about Quidditch.
7. What's Quidditch?
It's our sport. Wizard sport. It's like -like soccer in the Muggle world
8. What were Harry's purchases?
They bought Harry's school books in a shop called Flourish and Blotts , books the size of postage stamps in covers of silk; books full of peculiar symbols and a few books with nothing in them at all. Then they got a nice set of scales for weighing potion ingredients and a collapsible brass telescope, basic potion ingredients, parchment and quills, uniform.
9. What was Hagrid's present for Harry?
Harry now carried a large cage that held a beautiful snowy owl, fast asleep with her head under her wing.
10. Describe Harry's buying his magic wand.
"Hold out your arm. That's it." He measured Harry from shoulder to finger, then wrist to elbow, shoulder to floor, knee to armpit and round his head. Harry suddenly realized that the tape measure, which was measuring between his nostrils, was doing this on its own. Mr. Ollivander was flitting around the shelves, taking down boxes. Try this one. Beechwood and dragon heartstring. Nine inches. Nice and flexible. just take it and give it a wave." Harry took the wand and (feeling foolish) waved it around a bit, but Mr. Ollivander snatched it out of his hand almost at once. Harry tried. And tried. He had no idea what Mr. Ollivander was waiting for. The pile of tried wands was mounting higher and higher on the spindly chair. I wonder, now - yes, why not – unusual combination - holly and phoenix feather, eleven inches, nice and supple." Harry took the wand. He felt a sudden warmth in his fingers. He raised the wand above his head, brought it swishing down through the dusty air and a stream of red and gold sparks shot from the end like a firework, throwing dancing spots of light on to the walls. Hagrid whooped and clapped and Mr. Ollivander cried, "Oh, bravo!

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

Mr. Ollivander fixed Harry with his pale stare.

"I remember every wand I've ever sold, Mr. Potter. Every single wand. It so happens that the phoenix whose tail feather is in your wand, gave another feather -- just one other. It is very curious indeed that you should be destined for this wand when its brother why, its brother gave you that scar."

Harry swallowed.

"Yes, thirteen-and-a-half inches. Yew. Curious indeed how these things happen. The wand chooses the wizard, remember.... I think we must expect great things from you, Mr. Potter.... After all, He- Who-Must-Not-Be-Named did great things -- terrible, yes, but great."

Harry shivered. He wasn't sure he liked Mr. Ollivander too much. He paid seven gold Galleons for his wand, and Mr. Ollivander bowed them from his shop.

6. Translate the abstract above into Ukrainian

Містер Оллівандер вп'явся в Гаррі своїми ви-Цвілими очима:

— Містере Поттер, я пам'ятаю кожен паличку, яку продав коли-небудь. Кожнісіньку. Так сталося, що той фенікс, чия пір'їна з хвоста міститься у вашій паличці, лишив мені ще й другу пір'їну — одну-однісіньку. А дивно тут те, що вам судилася паличка, рідна сестра якої... авжеж, її сестра позначила вас цим шрамом.

Гаррі зробив ковток.

— Так, тринадцять з половиною дюймів. Тисова. Дивно, як таке трапляється. Пам'ятайте: паличка вибирає чарівника. Думаю, містере Поттер, від вас варто сподіватися чогось видатного... Зрештою, Той-Кого-Не-Можна-Називати мав видатні досягнення, — хоч і жахливі, зате видатні.

Гаррі здригнувся. Він уже не знав, чи подобається йому містер Олівандер. Він заплатив за свою чарівну паличку сім золотих галеонів, і містер Олівандер, уклонившись, провів їх зі своєї крамнички.

The Journey From Platform Nine And Three Quarters

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To be scared of – *боятися*

True, Dudley **was** now so **scared of** Harry he wouldn't stay in the same room.

Late into the night – *допізна*

He lay on his bed reading **late into the night**, Hedwig swooping in and out of the open window as she pleased.

To give a lift – *підвезти*

"Would it be all right if you **gave me a lift**?"

To pull out – *витягати*

He **pulled** the ticket Hagrid had given him **out** of his pocket.

Don't talk rubbish! – *Не неси дурницю!*

"**Don't talk rubbish**," said Uncle Vernon.

To talk smb. into doing smth. – *вмовити когось щось зробити*

Aunt Petunia had **talked** Dudley **into** sitting next to Harry, and they had set off.

On purpose – *навмисне*

The guard had never heard of Hogwarts and when Harry couldn't even tell him what part of the country it was in, he started to get annoyed, as though Harry was being stupid **on purpose**.

To tick off – *відзначати, ставити галочку*

Every night before he went to sleep, Harry **ticked off** another day on the piece of paper he had pinned to the wall, counting down to September the first.

To behave oneself – *поводитися як слід*

Now, you two - this year, you **behave yourselves**.

To goggle at – *витріщатися на*

You've already seen him, Ginny, and the poor boy isn't something you goggle at in a zoo.

To gather speed – *набирати швидкості*

Harry saw the boys' mother waving and their sister, half laughing, half crying, running to keep up with the train until it **gathered** too much **speed**, then she fell back and waved.

A crooked nose – *кривий ніс*

He wore half- moon glasses, had a long, **crooked nose**, and flowing silver hair, beard, and mustache.

To tear one's eyes away from smth. – *відірвати очі від чогось*

He finally **tore his eyes away from** the druidess Cliodna, who was scratching her nose, to open a bag of Bertie Bott's Every Flavor Beans.

To look tearful – *виглядати сумно*

He looked tearful.

A bossy sort of voice – *командирський голос*

She had a **bossy sort of voice**, lots of bushy brown hair, and rather large front teeth.

To be taken aback – *бути збентеженим*

Ron looked **taken aback**.

To turn smth. over in one's mind – *задуматися над чимось*

Harry **turned** this news **over in his mind**.

To look dumbfounded – *виглядати приголомшеним*

"What!" Ron **looked dumbfounded**.

In a sniffy voice – *зневажливо*

"All right -- I only came in here because people outside are behaving very childish, racing up and down the corridors," said Hermione **in a sniffy voice**.

To cram the pockets with smth. – *набивати чимось кишені*

They **crammed their pockets with** the last of the sweets and joined the crowd thronging the corridor.

2. Match the beginning of the phrase to its end. There are two extra endings which you do not need:

- 1) to give
- 2) to behave
- 3) to gather
- 4) a crooked
- 5) to look
- 6) to talk

- a) speed
- b) late into the night
- c) nose
- d) of voice
- e) oneself
- f) rubbish
- g) a lift
- h) tearful

1g, 2e, 3a, 4c, 5h, 6f

4. Answer the questions:

1. How did Harry spend the rest of his summer holidays?
Harry kept to his room, with his new owl for company. He had decided to call her Hedwig, a name he had found in A History of Magic. His school books were very interesting. He lay on his bed reading late into the night, Hedwig swooping in and out of the open window as she pleased. Every night before he went to sleep, Harry ticked off another day on the piece of paper he had pinned to the wall, counting down to September the first.
2. Who gave him a lift to King's Cross?
The Dursleys.
3. What problems did Harry have at the railway station? Who helped him?
He stopped a passing guard, but didn't dare mention platform nine and three-quarters. The guard had never heard of Hogwarts and when Harry couldn't even tell him what part of the country it was in, he started to get annoyed, as though Harry was being stupid on purpose. Getting desperate, Harry asked for the train that left at eleven o'clock, but the guard said there wasn't one. The Weasleys helped him.
4. What can you say of the Weasleys? Do you like them?
They were the red-haired family whose sons were going to Hogwarts.
5. What was Harry doing in the train? Whom did he get acquainted with?
Eating sweets and talking to Ron. He got acquainted with Hermione, Neville, Draco Malfoy, Crabbe and Goyle.
6. In what way did the first-year students get to Hogwarts?
by boats.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation.

"No more'n four to a boat!" Hagrid called, pointing to a fleet of little boats sitting in the water by the shore. Harry and Ron were followed into their boat by Neville and Hermione. "Everyone in?" shouted Hagrid, who had a boat to himself. "Right then -- FORWARD!"

And the fleet of little boats moved off all at once, gliding across the lake, which was as smooth as glass. Everyone was silent, staring up at the great castle overhead. It towered over them as they sailed nearer and nearer to the cliff on which it stood.

"Heads down!" yelled Hagrid as the first boats reached the cliff; they all bent their heads and the little boats carried them through a curtain of ivy that hid a wide opening in the cliff face. They were carried along a dark tunnel, which seemed to be taking them right underneath the castle, until they reached a kind of underground harbor, where they clambered out onto rocks and pebbles.

6. Translate the abstract above into Ukrainian

— Не більше чотирьох на човен! — вигукнув Гегрід, показуючи на цілу флотилію човників, що стояли біля берега.

Гаррі й Рон сіли до одного човна разом з Невілом і Герміоною.

— Усі си вмістили? — крикнув Гегрід, сівши в човен сам-один. — Ну, то ВПЕРЕД!

Уся флотилія човників одночасно зрушила з місця, перетинаючи гладеньке, наче скло, озеро. Кожен учень мовчки поглядав на величний замок угорі. Човни підпливали дедалі ближче до скелі, на якій він стояв, і замок,

здається, височів просто над головою.

— Пригніться! — крикнув Гегрід, коли перші човники дісталися скелі.

Всі посхиляли голови, й човники прослизнули попід завісою з плюща, яка ховала широкий отвір У скелі. Далі пливли вздовж темного тунелю, що, здавалося, йшов під самим замком, аж доки прибули до начебто підземної гавані, де учні повиходили на гальку і каміння.

Chapter VII The Sorting Hat

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To swing open – *розчинятися (про двері)*

The door **swung open** at once.

The drone of voices – *гул голосів*

Harry could hear **the drone of hundreds of voices** from a doorway to the right.

To smarten oneself up – *причепуритися*

I suggest you all **smarten yourselves up** as much as you can while you are waiting.

To keep one's eyes fixed on smth. – *не зводити очей з*

He **kept his eyes fixed on** the door.

To give smb. a bad name – *псувати комусь репутацію*

He **gives us all a bad name** and you know, he's not really even a ghost.

To feel oddly – *почуватися дивно*

Feeling oddly as though his legs had turned to lead, Harry got into line behind a boy with sandy hair.

To be dotted with smth. – *бути всіяним чимось*

Mainly to avoid all the staring eyes, Harry looked upward and saw a velvety black ceiling **dotted with** stars.

Don't get in a flap! – *Не панікуй!*

And **don't get in a flap!**

To feel queasy – *почувати нудоту*

If only the hat had mentioned a house for people who **felt a bit queasy**, that would have been the one for him.

To catcall – *свистіти*

Harry could see Ron's twin brothers **catcalling**.

Gales of laughter – *вибухи реготу*

Neville ran off still wearing it, and had to jog back amid **gales of laughter** to give it to "MacDougal, Morag."

To catch one's eye – *перехопити чийсь погляд*

At the end nearest him sat Hagrid, who **caught his eye** and gave him the thumbs up.

To beam at smb. – *радісно посміхатися до когось*

He was **beaming at** the students, his arms opened wide, as if nothing could have pleased him more than to see them all there.

Smb's mouth fell open – *хтось роззявив рота*
Harry's mouth fell open.

To help oneself to – *пригощатися чимось*
As Harry **helped himself to** a treacle tart, the talk turned to their families.

To catch smb. off guard – *захопити когось зненацька*
My Great Uncle Algie kept trying **to catch me off my guard** and force some magic out of me.

To be out of bounds – *бути недосяжним, забороненим для відвідин*
"And finally, I must tell you that this year, the third-floor corridor on the right-hand side **is out of bounds** to everyone who does not wish to die a very painful death."

A sudden halt – *раптово зупинка*
They climbed more staircases, yawning and dragging their feet, and Harry was just wondering how much farther they had to go when they came to **a sudden halt**.

Cross-legged – *зі схрещеними ногами*
There was a pop, and a little man with wicked, dark eyes and a wide mouth appeared, floating **cross-legged** in the air, clutching the walking sticks.

Hook nosed – *з гачкуватим (орлиним) носом*
Then Malfoy turned into the **hook-nosed** teacher, Snape, whose laugh became high and cold.

2. Match the phrases to their definitions. There is one extra definition which you do not need:

- 1) to beam at
- 2) to smarten up
- 3) to catcall
- 4) cross-legged
- 5) hook nosed
- 6) to catch one's eye

- a) in a sitting position with your knees wide apart and one foot on top of the other
- b) curved outwards or shaped like a hook
- c) to take some of what you want, without asking permission - used especially when offering food to someone
- d) to smile very happily
- e) to whistle loudly or to shout expressing disapproval of a speech or performance
- f) to look at someone at the same moment that they are looking at you

g) to make yourself look neat and tidy

1d, 2g, 3e, 4a, 5b, 6f.

4. Answer the questions:

1. Name four houses of Hogwarts.

The four houses are called Gryffindor, Hufflepuff, Ravenclaw, and Slytherin.

2. How was the Sorting Ceremony going on? Which house was Harry sorted to?

On top of the stool she put a pointed wizard's hat. This hat was patched and frayed and extremely dirty. Professor McGonagall now stepped forward holding a long roll of parchment. "When I call your name, you will put on the hat and sit on the stool to be sorted," she said. Harry was sorted to Gryffindor.

3. Who were Sir Nicholas and Fat Friar?

ghosts

4. Describe the banquet after the Sorting Ceremony.

Albus Dumbledore had gotten to his feet. He was beaming at the students, his arms opened wide, as if nothing could have pleased him more than to see them all there. "Welcome," he said. "Welcome to a new year at Hogwarts! Before we begin our banquet, I would like to say a few words. And here they are: Nitwit! Blubber! Oddment! Tweak! "Thank you!" He sat back down. Everybody clapped and cheered. Harry's mouth fell open. The dishes in front of him were now piled with food. He had never seen so many things he liked to eat on one table: roast beef, roast chicken, pork chops and lamb chops, sausages, bacon and steak, boiled potatoes, roast potatoes, fries, Yorkshire pudding, peas, carrots, gravy, ketchup, and, for some strange reason, peppermint humbugs.

5. What is Nevil's story?

"Well, my gran brought me up and she's a witch," said Neville, "but the family thought I was all- Muggle for ages. My Great Uncle Algie kept trying to catch me off my guard and force some magic out of me – he pushed me off the end of Blackpool pier once, I nearly drowned – but nothing happened until I was eight. Great Uncle Algie came round for dinner, and he was hanging me out of an upstairs window by the ankles when my Great Auntie Enid offered him a meringue and he accidentally let go. But I bounced -- all the way down the garden and into the road. They were all really pleased, Gran was crying, she was so happy. And you should have seen their faces when I got in here -- they thought I might not be magic enough to come, you see. Great Uncle Algie was so pleased he bought me my toad."

6. What dream did Harry have the first night at Hogwarts?

Perhaps Harry had eaten a bit too much, because he had a very strange dream. He was wearing Professor Quirrell's turban, which kept talking to him, telling him he must transfer to Slytherin at once, because it was his destiny. Harry told the turban he didn't want to be in Slytherin; it got heavier and heavier; he tried to pull it off but it tightened painfully -- and there was Malfoy, laughing at him as he struggled with it -then Malfoy turned into the hook-nosed teacher, Snape, whose laugh became high and cold -- there was a burst of green light and Harry woke, sweating and shaking.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

As Harry stepped forward, whispers suddenly broke out like little hissing fires all over the hall.

"Potter, did she say?"

The Harry Potter?"

The last thing Harry saw before the hat dropped over his eyes was the hall full of people craning to get a good look at him. Next second he was looking at the black inside of the hat. He waited.

"Hmm," said a small voice in his ear. "Difficult. Very difficult. Plenty of courage, I see. Not a bad mind either. There's talent, A my goodness, yes - and a nice thirst to prove yourself, now that's interesting....

So where shall I put you?"

Harry gripped the edges of the stool and thought, Not Slytherin, not Slytherin.

"Not Slytherin, eh?" said the small voice. "Are you sure? You could be great, you know, it's all here in your head, and Slytherin will help you on the way to greatness, no doubt about that - no? Well, if you're sure - better be GRYFFINDOR!"

6. Translate the abstract above into Ukrainian

— Гаррі Поттер!

Гаррі ступив уперед, а по цілій залі зненацька прокотилася хвиля шепоту.

— Вона сказала "Поттер"?

— Гаррі Поттер?!

Перше ніж капелюх опустився йому на очі, Гаррі ще встиг побачити повнісіньку залу людей, що намагалися його розгледіти. Наступної миті він уже дивився на чорну підкладку капелюха. І чекав.

— Гм, — пролунав у його вусі тихенький голосочок. — Складно. Дуже складно. Багато відваги, я бачу. Та й розум нівроку. Є хист, о так, це безперечно... а ще бажання випробувати себе... Ну, це вже цікаво... Куди ж тебе віддати?

Гаррі вчепився за ослінчик і подумав: "Тільки не в Слизерин, тільки не в Слизерин".

— Не в Слизерин, га? — запитав тихенький голосочок. — Ти певен? Знаєш, ти можеш бути видатним, це все в твоїй голові, а Слизерин допоможе тобі здобути велич, тут годі сумніватися. Ну що? Ні? Що ж, коли ти такий певний, нехай буде ГРИФІНДОР!

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To stand on tiptoe – *стояти навшпиньки*

People lining up outside classrooms **stood on tiptoe** to get a look at him.

To point in the right direction – *спрямувати в потрібному напрямку*

Nearly Headless Nick was always happy **to point** new Gryffindors **in the right direction**.

To sneak up – *підкрадатися*

He would drop wastepaper baskets on your head, pull rugs from under your feet, pelt you with bits of chalk, or **sneak up** behind you, invisible, grab your nose, and screech, "GOT YOUR CONK!"

To get on the wrong side of smb. – *попасти під гарячу руку*

Harry and Ron managed **to get on the wrong side of** him on their very first morning.

To be rescued by smb. – *бути врятованим кимось*

He wouldn't believe they were lost, was sure they were trying to break into it on purpose, and was threatening to lock them in the dungeons when they **were rescued** by Professor Quirrell, who was passing.

To patrol smth. – *патрулювати, охороняти щось*

She **patrolled** the corridors alone.

To whisk off – *шмигнути, шурхнути*

Break a rule in front of her, put just one toe out of line, and she'd **whisk off** for Filch, who'd appear, wheezing, two seconds later.

To give a kick – *дати копняка*

The students all hated him, and it was the dearest ambition of many **to give** Mrs. Norris **a good kick**.

A pile of books – *гора книг*

Professor Flitwick, the Charms teacher, was a tiny little wizard who had to stand on a **pile of books** to see over his desk.

To take the roll call – *зробити перекличку*

At the start of their first class he **took the roll call**, and when he reached Harry's name he gave an excited squeak and toppled out of sight.

He isn't a person to cross. – *З ним краще не сперечатися.*

Harry had been quite right to think **she wasn't a teacher to cross**.

To ward off – *відлякувати*

His classroom smelled strongly of garlic, which everyone said was **to ward off** a vampire he'd met in Romania and was afraid would be coming back to get him one of these days.

To be relieved – *відчути полегшення*

Harry was **very relieved** to find out that he wasn't miles behind everyone else.

To have much of a head start – *мати перевагу (на початку)*

There was so much to learn that even people like Ron didn't **have much of a head start**.

On smb's lap – *на колінах*

About a hundred owls had suddenly streamed into the Great Hall during breakfast, circling the tables until they saw their owners, and dropping letters and packages **onto their laps**.

In a scrawl – *бути написаним карлючками*

It said, **in** a very untidy **scrawl**:

To catch every word – *ловити кожне слово*

He spoke in barely more than a whisper, but they **caught every word**.

A bunch of dunderheads – *згряя бовдурів*

If you aren't as big **a bunch of dunderheads** as I usually have to teach.

To chase smb. – *переслідувати когось*

I spent half me life **chasin'** yer twin brothers away from the forest.

To change the subject – *змінити тему розмови*

Harry wondered if Hagrid had **changed the subject** on purpose.

2. Choose the correct word:

- 1) стояти навшпиньки – to stand on tiptoe;
- 2) попасти під гарячу руку – to get on the wrong side of smb.;
- 3) дати копняка – to give a kick;
- 4) зробити перекличку – to take the roll call;
- 5) мати перевагу на початку – to have much of a head start;
- 6) змінити тему розмови – to change the subject.

4. Answer the questions:

1. What problems did Harry face at Hogwarts?

"Did you see his face?" "Did you see his scar?" Whispers followed Harry from the moment he left his dormitory the next day. People lining up outside classrooms stood on tiptoe to get a look at him, or doubled back to pass him in the corridors again, staring. Harry wished they wouldn't, because he was trying to concentrate on finding his way to classes.

2. Who was Argus Filch? Why did Harry and Ron manage to get on the wrong side of him?

Even worse than Peeves, if that was possible, was the caretaker, Argus Filch. Harry and Ron managed to get on the wrong side of him on their very first morning. Filch found them trying to force their way through a door that unluckily turned out to be the entrance to the out-of-bounds corridor on the third floor. He wouldn't believe they were lost, was sure they were trying to break into it on purpose, and was threatening to lock them in the dungeons when they were rescued by Professor Quirrell, who was passing.

3. Whose name was Mrs. Norris?

Filch owned a cat called Mrs. Norris, a scrawny, dust-colored creature with bulging, lamp like eyes just like Filch's. She patrolled the corridors alone. Break a rule in front of her, put just one toe out of line, and she'd whisk off for Filch, who'd appear, wheezing, two seconds later.

4. What classes did Harry have at Hogwarts? Who were the teachers?

They had to study the night skies through their telescopes every Wednesday at midnight and learn the names of different stars and the movements of the planets. Three times a week they went out to the greenhouses behind the castle to study Herbology, with a dumpy little witch called Professor Sprout, where they learned how to take care of all the strange plants and fungi, and found out what they were used for. Easily the most boring class was History of Magic, which was the only one taught by a ghost. Professor Binns had been very old indeed when he had fallen asleep in front of the staff room fire and got up next morning to teach, leaving his body behind him Professor Flitwick, the Charms teacher, was a tiny little wizard who had to stand on a pile of books to see over his desk. Professor McGonagall was again different. Harry had been quite right to think she wasn't a teacher to cross. Strict and clever, she gave them a talking-to the moment they sat down in her first class. The class everyone had really been looking forward to was Defense Against the Dark Arts, but Quirrell's lessons turned out to be a bit of a joke. Potions lessons took place down in one of the dungeons. The teacher was Snape.

5. Who sent the first letter to Harry?

Dear Harry, I know you get Friday afternoons off, so would you like to come and have a cup of tea with me around three? I want to hear all about your first week. Send us an answer back with Hedwig. Hagrid

6. Did Professor Snape like Harry?

At the start-of-term banquet, Harry had gotten the idea that Professor Snape disliked him. By the end of the first Potions lesson, he knew he'd been wrong. Snape didn't dislike Harry - he hated him.

7. What did Harry learn about Gringotts during his visit to Hagrid?

Harry picked up a piece of paper that was lying on the table under the tea cozy. It was a cutting from the Daily Prophet GRINGOTTS BREAK-IN LATEST Investigations continue into the break-in at Gringotts on 31 July, widely believed to be the work of Dark wizards or witches unknown. Gringotts goblins today insisted that nothing had been taken. The vault that was searched had in fact been emptied the same day. "But we're not telling you what was in there, so keep your noses out if you know what's good for you," said a Gringotts spokesgoblin this afternoon.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

"Transfiguration is some of the most complex and dangerous magic you will learn at Hogwarts," she said. "Anyone messing around in my class will leave and not come back. You have been warned."

Then she changed her desk into a pig and back again. They were all very impressed and couldn't wait to get started, but soon realized they weren't going to be changing the furniture into animals for a long time.

After taking a lot of complicated notes, they were each given a match and started trying to turn it into a needle. By the end of the lesson, only Hermione Granger had made any difference to her match; Professor McGonagall showed the class how it had gone all silver and pointy and gave Hermione a rare smile.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

— Трансфігурація — один із найскладніших і найнебезпечніших розділів магії, який вивчають У Гогвортсі, — сказала вона. — Той, хто порушить порядок у моєму класі, негайно з нього вийде і вже ніколи не повернеться. Я вас попередила.

Після цього вона обернула письмовий стіл на свиню й навпаки. Це перетворення дуже вразило всіх дітей і вони не могли дочекатися, коли й самі візьмуться до такого, але невдовзі зрозуміли, що їм ще не скоро доведеться обертати меблі на тварин. Позаписувавши безліч плутаних вказівок, кожен учень отримав по сірнику і став пробувати перетворити його в голку. Наприкінці уроку лише Герміона Грейнджер спромоглася трішки змінити свій сірник; професорка Макгонеґел показала учням, яким він став срібlistим та гострим, і... подарувала Герміоні рідкісну усмішку.

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To put up with smb. – *терпіти когось*

Still, first-year Gryffindors only had Potions with the Slytherins, so they didn't have to **put up with** Malfoy much.

To spot smth. – *помітити щось*

Or at least, they didn't until they **spotted** a notice pinned up in the Gryffindor common room that made them all groan.

To make a fool of oneself – *пошитися в дурні*

To make a fool of myself on a broomstick in front of Malfoy.

To hang on every word – *ловити кожне слово*

Neville was **hanging on to her every word**, desperate for anything that might help him hang on to his broomstick later.

To snatch out of hands – *вихопити з рук*

Neville was trying to remember what he'd forgotten when Draco Malfoy, who was passing the Gryffindor table, **snatched** the Remembrall **out of his hand**.

To jump to one's feet – *схопитися на ноги*

Harry and Ron **jumped to their feet**.

In a flash – *миттєво*

But Professor McGonagall, who could spot trouble quicker than any teacher in the school, was there **in a flash**.

To be out of earshot – *бути поза межами чутності*

No sooner were they **out of earshot** than Malfoy burst into laughter.

To burst into laughter – *розсміятися*

No sooner were they out of earshot than Malfoy **burst into laughter**.

To stick up for smb. – *захистити когось*

"Ooh, **sticking up for** Longbottom?" said Pansy Parkinson, a hard-faced Slytherin girl.

To be speechless with shock – *оніміти від шоку*

Professor McGonagall was almost **speechless with shock**, and her glasses flashed furiously.

To catch sight of smb. – *помітити когось*

Harry **caught sight of** Malfoy, Crabbe, and Goyle's triumphant faces as he left, walking numbly in Professor McGonagall's wake as she strode toward the castle.

To poke one's nose into – *совати носа (в чужі справи)*
She opened the door and **poked** her head inside.

To look in the face – *дивитися в обличчя без страху або сорому*
Flattened in that last match by Slytherin, I couldn't **look** Severus Snape **in the face** for weeks.

To punch smb. on the nose – *вдарити когось по носі*
"Throw it away and **punch him on the nose**," Ron suggested.

To wander around – *вештатися*
"-and you mustn't go **wandering around** the school at night, think of the points you'll lose Gryffindor if you're caught, and you're bound to be.

To be interfering– *бути надокучливим, нав'язливим*
Harry couldn't believe anyone could **be so interfering**.

Keep your voice down! – *Говори тихіше!*
Keep your voice down, Neville.

To give smb. away – *виказувати когось*
"Not if you don't **give us away**, Peeves, please."

Don't mess with me! – *Не мороч мені голову!*
"**Don't mess with me**, Peeves, now where did they go?"

2. Match the phrases and the words to their synonyms. There is one synonym which you do not need to use:

- 1) to spot smth.
- 2) in a flash
- 3) to stick up for smb.
- 4) to poke one's nose into
- 5) to wander around

- a) to roam
- b) to catch a look
- c) to come to smb's defence
- d) to in a second
- e) to notice
- f) to interfere

1e, 2d, 3c, 4f, 5a.

4. Answer the questions:

1. What were the Gryffindors and the Slytherins going to learn together?
Flying lessons would be starting on Thursday -- and Gryffindor and Slytherin would be learning together.
2. What did a barn owl bring Neville?

A barn owl brought Neville a small package from his grandmother. He opened it excitedly and showed them a glass ball the size of a large marble, which seemed to be full of white smoke. "It's a Remembrall!" he explained. "Gran knows I forget things – this tells you if there's something you've forgotten to do.

3. What happened next?

Neville was trying to remember what he'd forgotten when Draco Malfoy, who was passing the Gryffindor table, snatched the Remembrall out of his hand. Harry and Ron jumped to their feet. They were half hoping for a reason to fight Malfoy, but Professor McGonagall, who could spot trouble quicker than any teacher in the school, was there in a flash. "What's going on?" "Malfoy's got my Remembrall, Professor." Scowling, Malfoy quickly dropped the Remembrall back on the table. "Just looking," he said, and he sloped away with Crabbe and Goyle behind him.

4. Describe the beginning of Harry's first flying lesson.

At three-thirty that afternoon, Harry, Ron, and the other Gryffindors hurried down the front steps onto the grounds for their first flying lesson. The Slytherins were already there, and so were twenty broomsticks lying in neat lines on the ground. Harry had heard Fred and George Weasley complain about the school brooms, saying that some of them started to vibrate if you flew too high, or always flew slightly to the left. Their teacher, Madam Hooch, arrived. She had short, gray hair, and yellow eyes like a hawk. "Well, what are you all waiting for?" she barked. "Everyone stand by a broomstick. Come on, hurry up."

5. What happened to Neville at it? Where did Madam Hooch take him?

But Neville, nervous and jumpy and frightened of being left on the ground, pushed off hard before the whistle had touched Madam Hooch's lips. "Come back, boy!" she shouted, but Neville was rising straight up like a cork shot out of a bottle - twelve feet - twenty feet. Harry saw his scared white face look down at the ground falling away, saw him gasp, slip sideways off the broom and - WHAM - a thud and a nasty crack and Neville lay facedown on the grass in a heap. His broomstick was still rising higher and higher, and started to drift lazily toward the forbidden forest and out of sight. Madam Hooch was bending over Neville, her face as white as his. "Broken wrist," Harry heard her mutter. "Come on, boy - it's all right, up you get." She turned to the rest of the class. "None of you is to move while I take this boy to the hospital wing!

6. What did Malfoy do while they were waiting for Madam Hooch?

"Look!" said Malfoy, darting forward and snatching something out of the grass. "It's that stupid thing Longbottom's gran sent him." The Remembrall glittered in the sun as he held it up. "Give that here, Malfoy," said Harry quietly. Everyone stopped talking to watch. Malfoy smiled nastily. "I think I'll leave it somewhere for Longbottom to find - how about -up a tree?" "Give it here!" Harry yelled, but Malfoy had leapt onto his broomstick and taken off. He hadn't been lying, he could fly well. Hovering level with the topmost branches of an oak he called, "Come and get it, Potter!"

7. What were Harry's actions?

Harry grabbed his broom. He mounted the broom and kicked hard against the ground and up, up he soared. He turned his broomstick sharply to face Malfoy in midair. "Give it here," Harry called, "or I'll knock you off that broom!" "Oh, yeah?" said Malfoy, trying to sneer, but looking worried. Harry knew, somehow, what to do. He leaned forward and grasped the broom tightly in both hands, and it shot toward Malfoy like a javelin "Catch it if you can, then!" Malfoy shouted, and he threw the glass ball high into the air and streaked back toward the ground. Harry saw, as though in slow motion, the ball rise up in the air and then start to fall. He leaned forward and pointed his broom handle down - next second he was gathering speed in a steep dive, racing the ball - wind whistled in his ears, mingled with the screams of people watching - he stretched out his hand - a foot from the ground he caught it, just in time to pull his broom straight, and he toppled gently onto the grass with the Remembrall clutched safely in his fist.

8. Who noticed Harry flying? What was his/her reaction?

Professor McGonagall was running toward them. He got to his feet, trembling. "Never - in all my time at Hogwarts -" Professor McGonagall was almost speechless with shock, and her glasses flashed furiously, "- how dare you - might have broken your neck -"

9. Where did Harry and Professor McGonagall go?

Up the front steps, up the marble staircase inside, and still Professor McGonagall didn't say a word to him. She wrenched open doors and marched along corridors with Harry trotting miserably behind her. Professor McGonagall stopped outside a classroom. She opened the door and poked her head inside. "Excuse me, Professor Flitwick, could I borrow Wood for a moment?"

10. Who was a Seeker? Why did Professor McGonagall choose Harry to be a Seeker?

A Seeker is a Quidditch player. "Potter, this is Oliver Wood. Wood -- I've found you a Seeker." "Are you serious, Professor?" "Absolutely," said Professor McGonagall crisply. "The boy's a natural. I've never seen anything like it. "He caught that thing in his hand after a fifty-foot dive," Professor McGonagall told Wood. "Didn't even scratch himself.

11. What did Malfoy offered Harry? What did Ron tell Harry about it?

"I'd take you on anytime on my own," said Malfoy. "Tonight, if you want. Wizard's duel. Wands only - no contact. . "What is a wizard's duel?" said Harry "And what do you mean, you're my second?" "Well, a second's there to take over if you die," said Ron casually, getting started at last on his cold pie. Catching the look on Harry's face, he added quickly, "But people only die in proper duels, you know, with real wizards. The most you and Malfoy'll be able to do is send sparks at each other. Neither of you knows enough magic to do any real damage. I bet he expected you to refuse, anyway." "And what if I wave my wand and nothing happens?" "Throw it away and punch him on the nose," Ron suggested.

12. Who came with Harry and Ron to the Wizard's Duel?

Hermione and Neville.

13. Where did Harry and his friends find themselves that night? What did they see there?

They weren't in a room, as he had supposed. They were in a corridor. The forbidden corridor on the third floor. And now they knew why it was forbidden. They were looking straight into the eyes of a monstrous dog, a dog that filled the whole space between ceiling and floor. It had three heads. Three pairs of rolling, mad eyes; three noses, twitching and quivering in their direction; three drooling mouths, saliva hanging in slippery ropes from yellowish fangs. It was standing quite still, all six eyes staring at them, and Harry knew that the only reason they weren't already dead was that their sudden appearance had taken it by surprise, but it was quickly getting over that, there was no mistaking what those thunderous growls meant.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Malfoy certainly did talk about flying a lot. He complained loudly about first years never getting on the house Quidditch teams and told long, boastful stories that always seemed to end with him narrowly escaping Muggles in helicopters. He wasn't the only one, though: the way Seamus Finnigan told it, he'd spent most of his childhood zooming around the countryside on his broomstick. Even Ron would tell anyone who'd listen about the time he'd almost hit a hang glider on Charlie's old broom.

Everyone from wizarding families talked about Quidditch constantly. Ron had already had a big argument with Dean Thomas, who shared their dormitory, about soccer. Ron couldn't see what was exciting about a game with only one ball where no one was allowed to fly. Harry had caught Ron prodding Dean's poster of West Ham soccer team, trying to make the players move.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

А Мелфой і справді багато говорив про польоти. Він нарікав на те, що першокласників ніколи не беруть до складу збірних гуртожитських команд із квідичу, й розповідав довгі, хвальковиті історії, які завжди закінчувалися тим, як йому останньої миті щастило вирватися від маглів, що гналися за ним на вертольотах. Але нахвалявся не тільки він: якщо вірити байкам Шеймуса Фінігана, то він мало не все дитинство прогасав на мітлі, оглядаючи краєвиди. Навіть Рон розповідав усім охо-чим слухати, як він одного разу на старій Чарліній мітлі мало не врізався у планер. Усі, хто походив із чаклунських родин, без утаву торочили про квідич. Рон уже навіть посварився через футбол з Діном Томасом, своїм сусідою у спальні. Рон не міг зрозуміти, що цікавого в грі, де тільки один м'яч і не можна літати. Гаррі якось застукав Рона на тому, що він продірявлював Дінів плакат із вестгемськими футболістами, бо хотів, щоб гравці нарешті заворушилися.

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

Not to believe one's eyes – *не вірити своїм очам*

Malfoy couldn't **believe his eyes** when he saw that Harry and Ron were still at Hogwarts the next day, looking tired but perfectly cheerful.

To care about smth. – *турбуватися про щось*

All Neville **cared about** was never going near the dog again.

To get back at smb. – *відігратися, відомстити комусь*

All they really wanted now was a way of **getting back at** Malfoy.

To hide the glee – *приховувати радість*

Harry had difficulty **hiding his glee** as he handed the note to Ron to read.

To save up – *заощаджувати*

"I suppose you and your brothers have **to save up** twig by twig."

To keep one's mind on smth. – *зосереджуватися на чомусь*

Harry had a lot of trouble **keeping his mind on** his lessons that day.

To be delighted – *бути задоволеним, радим*

Harry didn't miss a single one, and Wood **was delighted**.

To carry on – *продовжувати*

After half an hour, night had really fallen and they couldn't **carry on**.

To be dying to do smth. – *вмирати як хотіти щось зробити*

Professor Flitwick announced in Charms that he thought they were ready to start making objects fly, something they **had all been dying to** try since they'd seen him make Neville's toad zoom around the classroom.

To put into pairs – *поділити на пари*

Professor Flitwick **put the class into pairs** to practice.

To be trying to catch smb's eye – *намагатися потрапитися на очі*

Harry's partner was Seamus Finnigan (which was a relief, because Neville **had been trying to catch his eye**).

To get impatient – *палати бажанням зробити щось*

Seamus **got so impatient** that he prodded it with his wand and set fire to it -- Harry had to put it out with his hat.

To roll up the sleeves – *закатати рукава*

Hermione **rolled up the sleeves** of her gown, flicked her wand, and said, "Wingardium Leviosa!"

To stand smb. – *витримувати, зносити когось*
"It's no wonder no one can **stand her**," he said to Harry.

To turn up – *з'являтися*
Hermione didn't **turn up** for the next class and wasn't seen all afternoon.

To stick together – *триматися разом*
Follow me! **Stick together**, first years!

To drive smb. berserk – *доводити когось до люті*
The shouting and the echoes seemed **to be driving** the troll **berserk**.

To be out of breath – *задихатися*
He was shaking and **out of breath**.

To bring up the rear – *йти позаду всіх*
Professor McGonagall had come bursting into the room, closely followed by Snape, with Quirrell **bringing up the rear**.

To tell a downright lie – *відверто брехати*
Hermione Granger, **telling a downright lie** to a teacher?

2. Match the phrases to their antonyms. There are two extra antonyms which you do not need:

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1) to save up | a) to catch one's eye |
| 2) to carry on | b) to be unenthusiastic |
| 3) to get impatient | c) not to bear smb. |
| 4) to stand smb. | d) to be delighted |
| 5) to turn up | e) to tell the truth |
| 6) to tell a downright lie | f) to stop |
| | g) to have money to burn |
| | h) to disappear |

1g, 2f, 3b, 4c, 5h, 6e.

3. Put the verb in brackets into the correct tense form:

Harry **ripped** open the letter first, which **was** lucky, because it said:

DO NOT OPEN THE PARCEL AT THE TABLE.

It **contains** your new Nimbus Two Thousand, but I don't want everybody knowing you've got a broomstick or they**will** all **want** one. Oliver Wood **will meet** you tonight on the Quidditch field at seven o'clock for your first training session.

Professor McGonagall

Harry **had** difficulty hiding his glee as he **handed** the note to Ron to read.

"A Nimbus Two Thousand!" Ron **moaned** enviously. "I **have** never even **touched** one."

4. Answer the questions:

1. What did Harry get in his mail?

new Nimbus Two Thousand

2. Tell about the rules of playing Quidditch.

"Now, Quidditch is easy enough to understand, even if it's not too easy to play. There are seven players on each side. Three of them are called Chasers. Wood took out a bright red ball about the size of a soccer ball. "This ball's called the Quaffle," said Wood. "The Chasers throw the Quaffle to each other and try and get it through one of the hoops to score a goal. Ten points every time the Quaffle goes through one of the hoops. Now, there's another player on each side who's called the Keeper -I'm Keeper for Gryffindor. I have to fly around our hoops and stop the other team from scoring. These two are the Bludgers." He showed Harry two identical balls, jet black and slightly smaller than the red Quaffle. The Bludgers rocket around, trying to knock players off their brooms. That's why you have two Beaters on each team -- the Weasley twins are ours -- it's their job to protect their side from the Bludgers and try and knock them toward the other team. Now, the last member of the team is the Seeker. Wood reached into the crate and took out the fourth and last ball. It was tiny, about the size of a large walnut. It was bright gold and had little fluttering silver wings. "This," said Wood, "is the Golden Snitch, and it's the most important ball of the lot. It's very hard to catch because it's so fast and difficult to see. It's the Seeker's job to catch it. You've got to weave in and out of the Chasers, Beaters, Bludgers, and Quaffle to get it before the other team's Seeker, because whichever Seeker catches the Snitch wins his team an extra hundred and fifty points, so they nearly always win.

3. Who made Hermione cry? Why?

Ron was in a very bad mood by the end of the class. "It's no wonder no one can stand her," he said to Harry as they pushed their way into the crowded corridor, "she's a nightmare, honestly." Someone knocked into Harry as they hurried past him. It was Hermione. Harry caught a glimpse of her face -- and was startled to see that she was in tears. "I think she heard you."

4. What did Professor Quirrell tell at the feast? What were Dumbledore's orders?

"Troll -- in the dungeons -- thought you ought to know." He then sank to the floor in a dead faint. There was an uproar. It took several purple firecrackers exploding from the end of Professor Dumbledore's wand to bring silence. "Prefects," he rumbled, "lead your Houses back to the dormitories immediately!"

5. Why didn't Harry and Ron go with the rest of students?

"I've just thought -- Hermione." "What about her?" "She doesn't know about the troll."

6. Where did they go?

Ducking down, they joined the Hufflepuffs going the other way, slipped down a deserted side corridor, and hurried off toward the girls' bathroom.

7. Describe the troll.

It was a horrible sight. Twelve feet tall, its skin was a dull, granite gray, its great lumpy body like a boulder with its small bald head perched on top like a coconut. It had short legs thick as tree trunks with flat, horny feet. The smell coming from it was incredible. It was holding a huge wooden club, which dragged along the floor because its arms were so long.

8. How did Harry and Ron defeat him?

Harry then did something that was both very brave and very stupid: He took a great running jump and managed to fasten his arms around the troll's neck from behind. The troll couldn't feel Harry hanging there, but even a troll will notice if you stick a long bit of wood up its nose, and Harry's wand had still been in his hand when he'd jumped -- it had gone straight up one of the troll's nostrils. Howling with pain, the troll twisted and flailed its club, with Harry clinging on

for dear life; any second, the troll was going to rip him off or catch him a terrible blow with the club. Hermione had sunk to the floor in fright; Ron pulled out his own wand -not knowing what he was going to do he heard himself cry the first spell that came into his head: "Wingardium Leviosa!" The club flew suddenly out of the troll's hand, rose high, high up into the air, turned slowly over -- and dropped, with a sickening crack, onto its owner's head. The troll swayed on the spot and then fell flat on its face, with a thud that made the whole room tremble. Harry got to his feet. He was shaking and out of breath. Ron was standing there with his wand still raised, staring at what he had done.

9. How did Harry and Ron become real friends with Hermione?

Hermione, however, stood alone by the door, waiting for them. There was a very embarrassed pause. Then, none of them looking at each other, they all said "Thanks," and hurried off to get plates. But from that moment on, Hermione Granger became their friend. There are some things you can't share without ending up liking each other, and knocking out a twelve-foot mountain troll is one of them.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

"Can you smell something?"

Harry sniffed and a foul stench reached his nostrils, a mixture of old socks and the kind of public toilet no one seems to clean.

And then they heard it -- a low grunting, and the shuffling footfalls of gigantic feet. Ron pointed -- at the end of a passage to the left, something huge was moving toward them. They shrank into the shadows and watched as it emerged into a patch of moonlight.

It was a horrible sight. Twelve feet tall, its skin was a dull, granite gray, its great lumpy body like a boulder with its small bald head perched on top like a coconut. It had short legs thick as tree trunks with flat, horny feet. The smell coming from it was incredible. It was holding a huge wooden club, which dragged along the floor because its arms were so long.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

— Чуєш цей запах?

Гаррі принюхався і відчув страхітливий сморід— суміш старих шкарпеток і громадського туалету, який ніколи не прибирають.

А тоді вони щось почули — низьке рожкання й човгання здоровезних ніг. Рон показав пальцем: з кінця коридору, що вів ліворуч, до них наближалось щось величезне. Хлопці сховалися в тінь, спостерігаючи, як та потвора з'являється в смужці місячного світла.

То було жахливе видовище. Велетенське, заввишки майже з чотири метри, незграбне тіло в темно-сірій шкурі скидалось на кам'яну брилу, на верхівці якої стирчала, мов кокосовий горіх, маленька лиса голова. Короткі ноги, товстезні, наче стовбури, й пласкі зашкарублі ступні. Сморід стояв неймовірний. У довжелезних руках потвора тримала величезну дерев'яну довбню, що волочилася по землі.

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

Secret weapon – *таємна зброя*

Hardly anyone had seen Harry play because Wood had decided that, as their **secret weapon**, Harry should be kept, well, secret.

To leak out – *просочитися*

But the news that he was playing Seeker had **leaked out** somehow, and Harry didn't know which was worse.

To get through smth. – *справитися з чимось*

He didn't know how he'd have **gotten through** all his homework without her.

To break rules – *порушувати правила*

Hermione had become a bit more relaxed about **breaking rules** since Harry and Ron had saved her from the mountain troll, and she was much nicer for it.

To tell smb. off – *вилаяти, «вичитати» когось*

He hadn't seen the fire, but he seemed to be looking for a reason **to tell them off** anyway.

To feel restless – *почуватися тривожно*

Harry **felt restless**.

To take one's mind off – *не думати, відволіктися*

He wanted Quidditch Through the Ages back, **to take his mind off** his nerves about tomorrow.

To push the door ajar – *привідкрити двері*

He **pushed the door ajar** and peered inside -- and a horrible scene met his eyes.

To be on the team – *бути в команді*

"We know Oliver's speech by heart," Fred told Harry, "we **were on the team** last year."

Out of the corner of the eye – *краєм ока*

Out of the corner of his eye he saw the fluttering banner high above, flashing Potter for President over the crowd.

To do the commentary – *вести (радіо) репортаж*

The Weasley twins' friend, Lee Jordan, **was doing the commentary** for the match, closely watched by Professor McGonagall.

In a rush – *поханням*

In a great rush of excitement he dived downward after the streak of gold.

For dear life – *з усіх сил*

A roar of rage echoed from the Gryffindors below -- Marcus Flint had blocked Harry on purpose, and Harry's broom spun off course, Harry holding on **for dear life**.

To take sides – *підтримувати когось, ставати на чийсь бік*

Lee Jordan was finding it difficult not **to take sides**.

To dodge a blow – *ухилитися від удару*

It was as Harry **dodged** another Bludger, which went spinning dangerously past his head, that it happened.

For a split second – *за(на) долю секунди*

For a split second, he thought he was going to fall.

To seize smth. – *схопити щось*

At these words, Hermione **seized** Hagrid's binoculars.

Top secret – *цілком таємно*

"That's **top secret**, that is."

2. Match the beginning of the phrase to its end. There are two extra endings which you do not need:

- | | |
|-------------|-------------------|
| 1) top | a) on the team |
| 2) for dear | b) sides |
| 3) to dodge | c) the commentary |
| 4) to be | d) secret |
| 5) secret | e) rules |
| 6) to feel | f) a blow |
| 7) to break | g) life |
| | h) restless |
| | i) weapon |

1d, 2g, 3f, 4a, 5i, 6h, 7e.

4. Answer the questions:

1. What were Harry's feelings before his first Quidditch match?

But the news that he was playing Seeker had leaked out somehow, and Harry didn't know which was worse -- people telling him he'd be brilliant or people telling him they'd be running around underneath him holding a mattress.

2. Why did Harry go to the staffroom? What did he see there?

Harry felt restless. He wanted Quidditch Through the Ages back, to take his mind off his nerves about tomorrow. Why should he be afraid of Snape? Getting up, he told Ron and Hermione he was going to ask Snape if he could have it. Snape and Filch were inside, alone. Snape was

holding his robes above his knees. One of his legs was bloody and mangled. Filch was handing Snape bandages. "Blasted thing*," Snape was saying. "How are you supposed to keep your eyes on all three heads at once?"

3. What were Harry's thoughts of it?

"You know what this means?" he finished breathlessly. "He tried to get past that three-headed dog at Halloween! That's where he was going when we saw him -- he's after whatever it's guarding! And I'd bet my broomstick he let that troll in, to make a diversion!"

4. Describe the beginning of the match.

Harry followed Fred and George out of the locker room and, hoping his knees weren't going to give way, walked onto the field to loud cheers. Madam Hooch was refereeing. She stood in the middle of the field waiting for the two teams, her broom in her hand. "Now, I want a nice fair game, all of you," she said, once they were all gathered around her. "Mount your brooms, please." Harry clambered onto his Nimbus Two Thousand. Madam Hooch gave a loud blast on her silver whistle. Fifteen brooms rose up, high, high into the air. They were off. "And the Quaffle is taken immediately by Angelina Johnson of Gryffindor.

5. What happened when Harry first saw the Snitch? Did Harry catch it?

Harry saw it. In a great rush of excitement he dived downward after the streak of gold. Slytherin Seeker Terence Higgs had seen it, too. Neck and neck they hurtled toward the Snitch -all the Chasers seemed to have forgotten what they were supposed to be doing as they hung in midair to watch. Harry was faster than Higgs - he could see the little round ball, wings fluttering, darting up ahead - he put on an extra spurt of speed - WHAM! A roar of rage echoed from the Gryffindors below - Marcus Flint had blocked Harry on purpose, and Harry's broom spun off course, Harry holding on for dear life.

6. What happened to Harry's broom?

His broom gave a sudden, frightening lurch. For a split second, he thought he was going to fall. He gripped the broom tightly with both his hands and knees. He'd never felt anything like that. It happened again. It was as though the broom was trying to buck him off. But Nimbus Two Thousands did not suddenly decide to buck their riders off. Harry tried to turn back toward the Gryffindor goal- posts - he had half a mind to ask Wood to call time-out -- and then he realized that his broom was completely out of his control. He couldn't turn it. He couldn't direct it at all. It was zigzagging through the air, and every now and then making violent swishing movements that almost unseated him.

7. What was Snape doing during the match?

Snape was in the middle of the stands opposite them. He had his eyes fixed on Harry and was muttering nonstop under his breath.

8. What were Hermione's actions?

Hermione had fought her way across to the stand where Snape stood, and was now racing along the row behind him; she didn't even stop to say sorry as she knocked Professor Quirrell headfirst into the row in front. Reaching Snape, she crouched down, pulled out her wand, and whispered a few, well- chosen words. Bright blue flames shot from her wand onto the hem of Snape's robes. It took perhaps thirty seconds for Snape to realize that he was on fire. A sudden yelp told her she had done her job. Scooping the fire off him into a little jar in her pocket, she scrambled back along the row - Snape would never know what had happened.

9. How did Harry catch the Snitch?

Harry was speeding toward the ground when the crowd saw him clap his hand to his mouth as though he was about to be sick -- he hit the field on all fours -- coughed -- and something gold fell into his hand. "I've got the Snitch!" he shouted, waving it above his head, and the game ended in complete confusion.

10. What did Hagrid tell about Fluffy, Snape and Nicolas Flamel?

"How do you know about Fluffy?" he said. "Fluffy?" "Yeah -- he's mine -- bought him off a Greek chappie I met in the pub las' year -- I lent him to Dumbledore to guard the "Yes?" said

Harry eagerly. "Now, don't ask me anymore," said Hagrid gruffly. "That's top secret, that is." "But Snape's trying to steal it." "Rubbish," said Hagrid again. "Snape's a Hogwarts teacher, he'd do nothin' of the sort." "I'm tellin' yeh, yer wrong!" said Hagrid hotly. "I don' know why Harry's broom acted like that, but Snape wouldn' try an' kill a student! Now, listen to me, all three of yeh -- yer meddlin' in things that don' concern yeh. It's dangerous. You forget that dog, an' you forget what it's guardin', that's between Professor Dumbledore an' Nicolas Flamel--"

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

As they entered November, the weather turned very cold. The mountains around the school became icy gray and the lake like chilled steel. Every morning the ground was covered in frost. Hagrid could be seen from the upstairs windows defrosting broomsticks on the Quidditch field, bundled up in a long moleskin overcoat, rabbit fur gloves, and enormous beaverskin boots.

The Quidditch season had begun. On Saturday, Harry would be playing in his first match after weeks of training: Gryffindor versus Slytherin. If Gryffindor won, they would move up into second place in the house championship.

Hardly anyone had seen Harry play because Wood had decided that, as their secret weapon, Harry should be kept, well, secret. But the news that he was playing Seeker had leaked out somehow, and Harry didn't know which was worse -- people telling him he'd be brilliant or people telling him they'd be running around underneath him holding a mattress.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

Почався листопад, а з ним і великий холод. Гори довкола школи стали скидатися на брили сірої криги, а озеро виблискувало, як сталь. Землю щоранку вкривала паморозь. Із горішніх вікон було видно, як Гегрід у довгій шубі з кротячого хутра, кроликових рукавицях і величезних бобрових унтах старанно обчищав на полі для квідичу обмерзлі мітли.

Починався сезон гри у квідич. Цієї суботи, після кількох тижнів тренувань, Гаррі мав брати участь у своєму першому матчі: Грифіндор проти Слизерину. Якщо Грифіндор виграє, то підніметься на друге місце в чемпіонаті гуртожитків.

Навряд чи хто-небудь бачив, як грає Гаррі, бо Вуд вирішив, що Гаррі — їхня таємна зброя, тож і готуватися він мав потай. Але чутки, що він гратиме на місці ловця, якимось чином просочилися, і Гаррі не знав, що гірше: коли йому казали, що він буде найкращий ловець, чи — навпаки — коли глузливо обіцяли бігати за ним знизу з матрацом.

Chapter XII
The Mirror Of Erised

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To insult smb. – *ображати, знущатися з когось*
"Malfoy was **insultin'** his family."

Cheer up! – *Вище носа!*
"Come on, **cheer up**, it's nearly Christmas," said Hagrid.

To tear one's eyes away from smb. – *відірвати очі від когось*
"Oh yeah, you're right," said Ron, **tearing his eyes away from** Professor Flitwick.

You will save us the trouble! – *Ти позбавиш нас зайвих неприємностей.*
"Unless you'd like to tell us and **save us the trouble?**" Harry added.

To breathe down smb.'s neck – *«стояти» над душею*
What they really needed was a nice long search without Madam Pince **breathing down their necks.**

To be a drawback – *бути перешкодою, стояти на заваді*
However, old chessmen **weren't a drawback** at all.

To scramble out of bed – *вилізти з ліжка*
"Merry Christmas," said Ron sleepily as Harry **scrambled out of bed** and pulled on his bathrobe.

To be fascinated by smth. – *бути чимось зачарованим*
Ron was **fascinated by** the fifty pence.

In a hushed voice – *тихим голосом*
"I've heard of those," he said **in a hushed voice**, dropping the box of Every Flavor Beans he'd gotten from Hermione.

To give a yell – *викрикнути*
Harry threw the cloak around his shoulders and Ron **gave a yell.**

To be written in narrow writing – *бути написаним стислим почерком*
Written in narrow, loopy **writing** he had never seen before were the following words: Your father left this in my possession before he died.

Halfheartedly – *без ентузіазму*
"I hate maroon," Ron moaned **halfheartedly** as he pulled it over his head.

To look askew at smb. – *не дивитися комусь прямо у вічі*
"I -- don't -- want said Percy thickly, as the twins forced the sweater over his head, knocking his glasses **askew.**

To gasp for breath – *важно дихати*

Then, cold, wet, and **gasp** for breath, they returned to the fire in the Gryffindor common room.

Something was nagging him. – *Щось його «гризло»*

Yet **something had been nagging** at the back of his mind all day.

To give smb. the creeps – *наводити страху*

The lamp looked as if it was floating along in midair, and even though Harry could feel his arm supporting it, the sight **gave him the creeps**.

To say crossly – *сказати сердито, роздратовано*

"You could have woken me up," **said Ron, crossly**.

To put an end to the discussion – *покласти край дискусії*

A sudden noise outside in the corridor **put an end to their discussion**.

To get a bad feeling about smth. – *мати погане передчуття про щось*

I dunno, **I've just got a bad feeling about it** -- and anyway, you've had too many close shaves already.

To be overshadowed by smb. – *бути в тіні когось*

Ronald Weasley, who **has always been overshadowed by** his brothers, sees himself standing alone, the best of all of them.

2. 1) to have a bad feeling **about** smth.

2) to scramble **out** of bed

3) to look askew **at** smb.

4) to gasp **for** breath

5) to be overshadowed **by** smb.

4. Answer the questions:

1. What holiday was coming?

Christmas

2. Was Harry going home for Christmas? Did he feel sorry for that?

It was true that Harry wasn't going back to Privet Drive for Christmas. Professor McGonagall had come around the week before, making a list of students who would be staying for the holidays, and Harry had signed up at once. He didn't feel sorry for himself at all; this would probably be the best Christmas he'd ever had.

3. Were Hermione and Ron staying with him?

Ron and his brothers were staying, too, because Mr. and Mrs. Weasley were going to Romania to visit Charlie. Hermione was going home.

4. What happened between Ron and Malfoy?

"Would you mind moving out of the way?" came Malfoys cold drawl from behind them. "Are you trying to earn some extra money, Weasley? Hoping to be gamekeeper yourself when you leave Hogwarts, I suppose -- that hut of Hagrid's must seem like a palace compared to what your

family's used to." "I'll get him," said Ron, grinding his teeth at Malfoy's back, "one of these days, I'll get him --"

5. Why did Harry, Ron and Hermione go to the library?

"We just want to know who Nicolas Flamel is, that's all," said Hermione.

6. Did they find anything there?

Harry waited outside in the corridor to see if the other two had found anything, but he wasn't very hopeful. They had been looking for two weeks, after A, but as they only had odd moments between lessons it wasn't surprising they'd found nothing. What they really needed was a nice long search without Madam Pince breathing down their necks. Five minutes later, Ron and Hermione joined him, shaking their heads.

7. How did Harry and Ron spend their holidays?

Once the holidays had started, Ron and Harry were having too good a time to think much about Flamel. They had the dormitory to themselves and the common room was far emptier than usual, so they were able to get the good armchairs by the fire. They sat by the hour eating anything they could spear on a toasting fork - bread, English muffins, marshmallows - and plotting ways of getting Malfoy expelled, which were fun to talk about even if they wouldn't work.

8. What game was Harry taught to play?

Ron also started teaching Harry wizard chess. This was exactly like Muggle chess except that the figures were alive, which made it a lot like directing troops in battle. Harry played with chessmen Seamus Finnigan had lent him, and they didn't trust him at all. He wasn't a very good player yet and they kept shouting different bits of advice at him, which was confusing.

9. What presents did Harry get for Christmas?

Harry picked up the top parcel. It was wrapped in thick brown paper and scrawled across it was To Harry, from Hagrid. Inside was a roughly cut wooden flute. Hagrid had obviously whittled it himself. Harry blew it - it sounded a bit like an owl. A second, very small parcel contained a note. We received your message and enclose your Christmas present. From Uncle Vernon and Aunt Petunia. Taped to the note was a fifty-pence piece. Harry had torn open the parcel to find a thick, hand-knitted sweater in emerald green and a large box of homemade fudge. His next present also contained candy -- a large box of Chocolate Frogs from Hermione. This only left one parcel. Harry picked it up and felt it. It was very light. He unwrapped it. "What is it?" Harry picked the shining, silvery cloth off the floor. It was strange to the touch, like water woven into material. "It's an invisibility cloak," said Ron, a look of awe on his face.

10. Describe Christmas dinner at Hogwarts.

Harry had never in all his life had such a Christmas dinner. A hundred fat, roast turkeys; mountains of roast and boiled potatoes; platters of chipolatas; tureens of buttered peas, silver boats of thick, rich gravy and cranberry sauce -- and stacks of wizard crackers every few feet along the table. These fantastic party favors were nothing like the feeble Muggle ones the Dursleys usually bought, with their little plastic toys and their flimsy paper hats inside. Harry pulled a wizard cracker with Fred and it didn't just bang, it went off with a blast like a cannon and engulfed them all in a cloud of blue smoke, while from the inside exploded a rear admiral's hat and several live, white mice. Up at the High Table, Dumbledore had swapped his pointed wizard's hat for a flowered bonnet, and was chuckling merrily at a joke Professor Flitwick had just read him. Flaming Christmas puddings followed the turkey. Percy nearly broke his teeth on a silver sickle embedded in his slice. Harry watched Hagrid getting redder and redder in the face as he called for more wine, finally kissing Professor McGonagall on the cheek, who, to Harry's amazement, giggled and blushed, her top hat lopsided.

11. What did Harry decide to do at Christmas night?

Suddenly, Harry felt wide-awake. The whole of Hogwarts was open to him in this cloak. Excitement flooded through him as he stood there in the dark and silence. He could go anywhere in this, anywhere, and Filch would never know. Where should he go? He stopped, his heart racing, and thought. And then it came to him. The Restricted Section in the library. He'd be able

to read as long as he liked, as long as it took to find out who Flamel was. He set off, drawing the invisibility cloak tight around him as he walked.

12. What happened in the library?

"You asked me to come directly to you, Professor, if anyone was wandering around at night, and somebody's been in the library Restricted Section." Harry felt the blood drain out of his face. Wherever he was, Filch must know a shortcut, because his soft, greasy voice was getting nearer, and to his horror, it was Snape who replied, "The Restricted Section? Well, they can't be far, we'll catch them." Harry stood rooted to the spot as Filch and Snape came around the corner ahead. They couldn't see him, of course, but it was a narrow corridor and if they came much nearer they'd knock right into him -- the cloak didn't stop him from being solid.

13. How did Harry get into the room? What was there?

They walked straight past, and Harry leaned against the wall, breathing deeply, listening to their footsteps dying away. That had been close, very close. It was a few seconds before he noticed anything about the room he had hidden in. It looked like an unused classroom. It was a magnificent mirror, as high as the ceiling, with an ornate gold frame, standing on two clawed feet. There was an inscription carved around the top: Erised stra ehru oyt ube cafru oyt on wohsi.

14. What did Harry see in the mirror?

He looked in the mirror again. A woman standing right behind his reflection was smiling at him and waving. He reached out a hand and felt the air behind him. She was a very pretty woman. She had dark red hair and her eyes – her eyes are just like mine, Harry thought, edging a little closer to the glass. Bright green - exactly the same shape, but then he noticed that she was crying; smiling, but crying at the same time. The tall, thin, black-haired man standing next to her put his arm around her. He wore glasses, and his hair was very untidy. It stuck up at the back, just as Harry's did. Harry was so close to the mirror now that his nose was nearly touching that of his reflection. "Mom?" he whispered. "Dad?"

15. What did Ron see in the mirror?

"No - I'm alone - but I'm different - I look older - and I'm head boy!" "I am - I'm wearing the badge like Bill used to - and I'm holding the house cup and the Quidditch cup - I'm Quidditch captain, too.

16. Why did Ron ask Harry not to go the mirror?

"I dunno, I've just got a bad feeling about it -- and anyway, you've had too many close shaves already. Filch, Snape, and Mrs. Norris are wandering around. So what if they can't see you? What if they walk into you? What if you knock something over?"

17. Whom did Harry meet behind the mirror?

Harry felt as though his insides had turned to ice. He looked behind him. Sitting on one of the desks by the wall was none other than Albus Dumbledore. Harry must have walked straight past him, so desperate to get to the mirror he hadn't noticed him.

18. What did Dumbledore tell about the Mirror of Erised?

"Yes and no," said Dumbledore quietly. "It shows us nothing more or less than the deepest, most desperate desire of our hearts. You, who have never known your family, see them standing around you. Ronald Weasley, who has always been overshadowed by his brothers, sees himself standing alone, the best of all of them. However, this mirror will give us neither knowledge or truth. Men have wasted away before it, entranced by what they have seen, or been driven mad, not knowing if what it shows is real or even possible. "The Mirror will be moved to a new home tomorrow, Harry, and I ask you not to go looking for it again.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

He looked in the mirror again. A woman standing right behind his reflection was smiling at him and waving. He reached out a hand and felt the air behind him. If

she was really there, he'd touch her, their reflections were so close together, but he felt only air - she and the others existed only in the mirror.

She was a very pretty woman. She had dark red hair and her eyes – her eyes are just like mine, Harry thought, edging a little closer to the glass. Bright green -- exactly the same shape, but then he noticed that she was crying; smiling, but crying at the same time. The tall, thin, black-haired man standing next to her put his arm around her. He wore glasses, and his hair was very untidy. It stuck up at the back, just as Harry's did.

Harry was so close to the mirror now that his nose was nearly touching that of his reflection.

"Mom?" he whispered. "Dad?"

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

Знову глянув у дзеркало. Жінка, котра стояла зразу за його відображенням, усміхалася й махала йому рукою. Гаррі простяг назад руку, але нічого не намацав. Їхні віддзеркалення стояли так близько, що якби вона справді була там, він мав би доторкнутися до неї, але відчував тільки повітря: та жінка і решта тих людей існували лиш у дзеркалі.

А жінка була дуже гарна. Мала темно-руде волосся, а її очі... — її очі схожі на мої, подумав Гаррі, підходячи до дзеркала ближче. Ясно-зелені й точнісінько такої самої форми... але тут він помітив, що жінка плакала; усміхалась, а водночас і плакала. Високий, худий, чорнявий чоловік, який стояв біля неї, пригорнув її до себе. Він був в окулярах, а його волосся геть скуйовдилось і стирчало на потилиці так само, як і в Гаррі.

Гаррі вже так близько підійшов до дзеркала, що мало не торкався носом свого відображення.

— Мамо?.. — прошепотів він. — Тату?..

Chapter XIII Nicolas Flamel

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To have nightmares – *бачити у вісні жахіття*

He started **having nightmares**.

To cackle with laughter – *заходитися реготом*

Over and over again he dreamed about his parents disappearing in a flash of green light, while a high voice **cackled with laughter**.

To drive smb. mad – *зводити когось з розуму*

"You see, Dumbledore was right, that mirror could **drive you mad**," said Ron.

To take a different view of things – *мати іншу думку, по-іншому дивитися на речі*

Hermione, who came back the day before term started, **took a different view of things**.

To be on one's side – *бути на чиємось боці*

The Weasleys complained that Wood was becoming a fanatic, but Harry **was on Wood's side**.

To be fair – *бути справедливим*

He's not going **to be fair** if we might overtake Slytherin.

To pick on smb. – *«чіплятися» до когось*

We've just got to make sure we play a clean game, so Snape hasn't got an excuse **to pick on us**.

Sinister desire – *зловісне бажання*

Speaking quietly so that no one else would hear, Harry told the other two about Snape's sudden, **sinister desire** to be a Quidditch referee.

To back out of smth. – *ухилитися від чогось*

If I **back out**, Gryffindor can't play at all.

To stand up for smb. – *протистояти комусь*

"You've got **to stand up to him**, Neville!" said Ron.

To walk over smb. – *погано ставитися, не зважати на когось*

He's used to **walking all over** people, but that's no reason to lie down in front of him and make it easier.

To face smb. – *не боятися, сміливо зустрічати когось*

If I don't, all the Slytherins will think I'm just too scared **to face** Snape.

To run into smb. – *наштовхнутися на когось*

Harry didn't know whether he was imagining it or not, but he seemed to keep **running into** Snape wherever he went.

To read minds – читати думки

Harry didn't see how he could - yet he sometimes had the horrible feeling that Snape could **read minds**.

Pep talk – підбадьорливі слова

Harry hardly heard a word of Wood's **pep talk** as he pulled on his Quidditch robes and picked up his Nimbus Two Thousand.

Don't nag! – Не діставай

"I know," Ron snapped. "**Don't nag.**"

To do a somersault – зробити сальто

Harry's heart **did a somersault**.

To be in the lead – лідирувати

Gryffindor **is in the lead!**

To brood about smth. – перейматися чимось, постійно думати про щось

Nice to see you **haven't been brooding about** that mirror.

To fade from one's mind – зтертися з пам'яті

Harry's victory **faded from his mind** as he watched.

2. Match the phrases to their definitions. There is one extra definition which you do not need to use:

1) pep talk

2) to do a somersault

3) to have nightmares

4) to walk over smb.

5) to stand up for smb.

6) to be fair

a) to have very frightening dreams

b) treating everyone in a way that is right or equal

c) to support or defend a person or idea when they are being attacked

d) to meet someone by chance

e) to treat someone badly by always making them do what you want them to do

f) a short speech intended to encourage someone to work harder, win a game etc

g) to do a movement in which someone rolls or jumps forwards or backwards so that their feet go over their head before they stand up again

1f, 2g, 3a, 4e, 5c, 6b.

4. Answer the questions:

1. How did Harry feel after the Mirror of Erised?

- He started having nightmares. Over and over again he dreamed about his parents disappearing in a flash of green light, while a high voice cackled with laughter.*
2. What news did Gryffindor team learn at Quidditch practice?
Snape's refereeing this time, and he'll be looking for any excuse to knock points off Gryffindor!
 3. What was Ron and Hermione's reaction to this news?
"Don't play," said Hermione at once. "Say you're ill," said Ron. "Pretend to break your leg," Hermione suggested. "Really break your leg," said Ron.
 4. What happened to Neville?
At that moment Neville toppled into the common room. How he had managed to climb through the portrait hole was anyone's guess, because his legs had been stuck together with what they recognized at once as the Leg-Locker Curse. "What happened?" Hermione asked him, leading him over to sit with Harry and Ron. "Malfoy," said Neville shakily. "I met him outside the library. He said he'd been looking for someone to practice that on."
 5. How did Harry, Ron and Hermione learn about Flamel?
As Neville walked away, Harry looked at the Famous Wizard card. "Dumbledore again," he said, "He was the first one I ever-" He gasped. He stared at the back of the card. Then he looked up at Ron and Hermione. "I've found him!" he whispered. "I've found Flamel! I told you I'd read the name somewhere before, I read it on the train coming here – listen to this: 'Dumbledore is particularly famous for his defeat of the dark wizard Grindelwald in 1945, for the discovery of the twelve uses of dragon's blood, and his work on alchemy with his partner, Nicolas Flamel!'"
 6. What is the Sorcerer's Stone?
"Nicolas Flamel," she whispered dramatically, "is the only known maker of the Sorcerer's Stone!" The ancient study of alchemy is concerned with making the Sorcerer's Stone, a legendary substance with astonishing powers. The stone will transform any metal into pure gold. It also produces the Elixir of Life, which will make the drinker immortal.
 7. What can you tell about Flamel?
There have been many reports of the Sorcerer's Stone over the centuries, but the only Stone currently in existence belongs to Mr. Nicolas Flamel, the noted alchemist and opera lover. Mr. Flamel, who celebrated his six hundred and sixty-fifth birthday last year, enjoys a quiet life in Devon with his wife, Perenelle (six hundred and fifty-eight).
 8. Did Harry decide to play Quidditch match between Gryffindor and Slytherin?
"I'm going to play," he told Ron and Hermione. "If I don't, all the Slytherins will think I'm just too scared to face Snape. I'll show them... it'll really wipe the smiles off their faces if we win."
 9. Why did Ron and Malfoy get a fight?
Someone had poked Ron in the back of the head. It was Malfoy. "Oh, sorry, Weasley, didn't see you there." "Wonder how long Potter's going to stay on his broom this time? Anyone want a bet? What about you, Weasley?" Ron didn't answer, Ron's nerves were already stretched to the breaking point with anxiety about Harry. "I'm warning you, Malfoy -- one more word. "You're in luck, Weasley, Potter's obviously spotted some money on the ground!" said Malfoy. Ron snapped. Before Malfoy knew what was happening, Ron was on top of him, wrestling him to the ground. Neville hesitated, then clambered over the back of his seat to help.
 10. Who won the match?
Gryffindor
 11. What did Harry see after the match?
A hooded figure came swiftly down the front steps of the castle. Clearly not wanting to be seen, it walked as fast as possible toward the forbidden forest. Harry recognized the figure's prowling walk. Snape, sneaking into the forest while everyone else was at dinner -- what was going on? Harry jumped back on his Nimbus Two Thousand and took off. Gliding silently over the castle he saw Snape enter the forest at a run. He followed. He climbed carefully along one of the branches, holding tight to his broomstick, trying to see through the leaves. Below, in a shadowy clearing, stood Snape, but he wasn't alone. Quirrell was there, too.

12. What were Snape and Quirrell talking about?

"Have you found out how to get past that beast of Hagrid's yet?" "B-b-but Severus, I -" "You don't want me as your enemy, Quirrell," said Snape, taking a step toward him. "I-I don't know what you "You know perfectly well what I mean."

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Dumbledore had convinced Harry not to go looking for the Mirror of Erised again, and for the rest of the Christmas holidays the invisibility cloak stayed folded at the bottom of his trunk. Harry wished he could forget what he'd seen in the mirror as easily, but he couldn't. He started having nightmares. Over and over again he dreamed about his parents disappearing in a flash of green light, while a high voice cackled with laughter.

"You see, Dumbledore was right, that mirror could drive you mad," said Ron, when Harry told him about these dreams.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

Дамблдор переконав Гаррі не шукати більше дзеркала Яцрес, і решту різдвяних канікул плащ-невидимка пролежав на дні валізи. Гаррі волів би з такою самою легкістю забути все побачене в дзеркалі, але не міг. Його стали мучити жахливі сни. Знову й знову йому снилося, як його батьки щезають після спалаху зеленого сяйва, а чийсь пронизливий голос заходиться реготом.

— Бачиш, Дамблдор казав правду, те дзеркало могло довести тебе до божевілля, — зауважив Рон, коли Гаррі переповів йому ці сни.

Chapter XIV

Norbert The Norwegian Ridgeback

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To sweep about – *нестися, проноситися*

Snape **was sweeping about** in his usual bad temper, which surely meant that the Stone was still safe.

To pile on – *завалювати, нагромаджувати*

They **piled** so much homework **on** them that the Easter holidays weren't nearly as much fun as the Christmas ones.

To look out of place – *виглядати недоречно*

He **looked very out of place** in his moleskin overcoat.

To beat around the bush – *ходити околясом*

There was no point **beating around the bush**.

To frown at smb. – *насупитися, дивитися несхвально*

Hagrid **frowned at him**.

In a flattering voice – *услесливо*

"Oh, come on, Hagrid, you might not want to tell us, but you do know, you know everything that goes on round here," said Hermione **in a warm, flattering voice**.

It costs a fortune – *Це коштує шалені гроші.*

"**It must've cost you a fortune.**"

To drive smb. nuts – *доводити до сказу, бісити*

It was driving them nuts.

To skip classes – *прогулювати уроки*

Ron wanted **to skip** Herbology and go straight down to the hut.

With bated breath – *затамувавши подих*

They all drew their chairs up to the table and watched **with bated breath**.

To reason with smb. – *переконувати когось, порозумітися*

They spent most of their free time in Hagrid's darkened hut, trying **to reason with** him.

To lose one's marbles – *зійти з розуму*

"**He's lost his marbles,**" Ron muttered in Harry's ear.

To sing a lullaby – *співати колискову*

And when I left, he **was singing it a lullaby**.

To calm smb. down – *заспокоювати когось*

Harry and Hermione tried **to calm Ron down**.

On the contrary – *навпаки*

On the contrary, he sat bolt upright and broke into a sweat.

To grapple with smb. – *зчититися, боротися з кимось*

Forgetting that they were already invisible, they shrank into the shadows, staring at the dark outlines of two people **grappling with** each other ten feet away.

Steep staircase – *стрімкі сходи*

The steep spiral **staircase** up to the top of the tower seemed the easiest thing in the world after that.

A cheery lot – *весела компанія*

Charlie's friends were **a cheery lot**.

To shake hands – *потискати руки*

They all helped buckle Norbert safely into it and then Harry and Hermione **shook hands** with the others and thanked them very much.

In detention – *нід арештом*

No more dragon - Malfoy **in detention** - what could spoil their happiness?

2. Match the phrases to their synonyms. There is one extra synonym which you do not need to use:

1) to skip classes

2) to lose one's marbles

3) to calm smb. down

4) to grapple with smb.

5) steep staircase

6) in detention

a) to soothe

b) under arrest

c) breakneck stairs

d) to flatter

e) to play truant

f) to go mad

g) to wrestle

1e, 2f, 3a, 4g, 5c, 6b.

3. Insert articles where necessary:

Every time they passed **the** third-floor corridor, Harry, Ron, and Hermione would press their ears to **the** door to check that _ Fluffy was still growling inside. Snape was sweeping about in his usual bad temper, which surely meant that **the** Stone was still safe. Whenever Harry passed Quirrell these days he gave him **an** encouraging sort of smile, and Ron had started telling people off for laughing at Quirrell's stutter.

Hermione, however, had more on her mind than **the** Sorcerer's Stone. She had started drawing up study schedules and colorcoding all her notes. Harry and Ron wouldn't have minded, but she kept nagging them to do **the** same.

"Hermione, **the** exams are ages away."

"Ten weeks," Hermione snapped. "That's not ages, that's like a second to Nicolas Flamel."

4. Answer the questions:

1. Why did Hagrid asked Harry, Ron and Hermione to come to his place?
"SHHHH!" said Hagrid again. "Listen - come an' see me later, I'm not promisin' I'll tell yeh anythin', mind, but don' go rabbitin' about it in here, students aren' s'posed ter know. They'll think I've told yeh -"
2. What did Hagrid tell about the Stone?
"O' course I cant, he said. "Number one, I don' know meself. Number two, yeh know too much already, so I wouldn' tell yeh if I could. That Stone's here fer a good reason. It Was almost stolen outta Gringotts - I s'pose yeh've worked that out an' all? Beats me how yeh even know abou' Fluffy." "Well, I don' s'pose it could hurt ter tell yeh that... let's see... he borrowed Fluffy from me... then some o' the teachers did enchantments... Professor Sprout -- Professor Flitwick -- Professor McGonagall --" he ticked them off on his fingers, "Professor Quirrell -- an' Dumbledore himself did somethin', o' course. Hang on, I've forgotten someone. Oh yeah, Professor Snape."
3. What did he show them?
"Hagrid -- what's that?" But he already knew what it was. In the very heart of the fire, underneath the kettle, was a huge, black egg.
4. How did Malfay get to know about Hagrid's secret?
Ron wanted to skip Herbology and go straight down to the hut. Hermione wouldn't hear of it. "Hermione, how many times in our lives are we going to see a dragon hatching?" "We've got lessons, we'll get into trouble, and that's nothing to what Hagrid's going to be in when someone finds out what he's doing --" "Shut up!" Harry whispered. Malfoy was only a few feet away and he had stopped dead to listen. How much had he heard? Harry didn't like the look on Malfoy's face at all. "Someone was lookin' through the gap in the curtains -- it's a kid -- he's runnin' back up ter the school." Harry bolted to the door and looked out. Even at a distance there was no mistaking him. Malfoy had seen the dragon.
5. Who was the Norwegian Ridgeback?
All at once there was a scraping noise and the egg split open. The baby dragon flopped onto the table. It wasn't exactly pretty; Harry thought it looked like a crumpled, black umbrella. Its spiny wings were huge compared to its skinny jet body, it had a long snout with wide nostrils, the stubs of horns and bulging, orange eyes.
6. What did Harry, Ron and Hermione decide to do with it?
"No -- Charlie -- your brother, Charlie. In Romania. Studying dragons. We could send Norbert to him. Charlie can take care of him and then put him back in the wild!"
7. What could prevent them from carrying out their plan?
"Midnight on Saturday!" he said in a hoarse voice. "Oh no oh no -- I've just remembered -- Charlie's letter was in that book Malfoy took, he's going to know we're getting rid of Norbert."
8. Did everything pass off successfully?
They slipped back down the spiral staircase, their hearts as light as their hands, now that Norbert was off them. No more dragon -- Malfoy in detention -- what could spoil their happiness?
9. What happened to Malfay?
Professor McGonagall, in a tartan bathrobe and a hair net, had Malfoy by the ear. "Detention!" she shouted. "And twenty points from Slytherin! Wandering around in the middle of the night, how dare you --" "You don't understand, Professor. Harry Potter's coming -- he's

got a dragon!" "What utter rubbish! How dare you tell such lies! Come on -- I shall see Professor Snape about you, Malfoy!"

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

"It's nearly out." He ushered them inside.

The egg was lying on the table. There were deep cracks in it. Something was moving inside; a funny clicking noise was coming from it.

They all drew their chairs up to the table and watched with bated breath.

All at once there was a scraping noise and the egg split open. The baby dragon flopped onto the table. It wasn't exactly pretty; Harry thought it looked like a crumpled, black umbrella. Its spiny wings were huge compared to its skinny jet body, it had a long snout with wide nostrils, the stubs of horns and bulging, orange eyes.

It sneezed. A couple of sparks flew out of its snout.

"Isn't he beautiful?" Hagrid murmured. He reached out a hand to stroke the dragon's head. It snapped at his fingers, showing pointed fangs.

"Bless him, look, he knows his mommy!" said Hagrid.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

— Уже майже! — й запросив у хатину.

Яйце лежало на столі. Мало на собі глибокі тріщини. В середині щось ворушилося, звідти долинали кумедне клацання.

Вони присунули стільці до столу й дивилися, затамувавши подих.

Раптом щось тріснуло — і яйце розколося. На стіл бухнувся маленький дракончик. Він був не дуже гарний і, на думку Гаррі, скидався на зіжмакану чорну парасольку. Його кощаві крила були завеликі проти худючого чорного тіла. Він мав довжелезну носяру з широкими ніздрями, обрубки ріжків і вибалушені жовтаві очі.

Чхнув. З носа йому вилетіло кілька іскор.

— Хіба не красунчик:, га? — пробурмотів Гегрід, Простяг руку, щоб погладити дракончикові голову, а той хапнув його за пальці, виставивши гострі ікла.

— Гляньте, гляньте!.. Він си впізнав свою мамцю! — втішився Гегрід.

Chapter XV
The Forbidden Forest

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To be cornered – *бути загнаним в кут*

They were **cornered**.

In the dead of night – *серед ночі*

There was no reason on earth that Professor McGonagall would accept for their being out of bed and creeping around the school **in the dead of night**.

A cock-and-bull story – *казка про білого бичка*

You fed Draco Malfoy some **cock-and-bull story** about a dragon, trying to get him out of bed and into trouble.

To be disgusted – *обурюватися*

"I'm **disgusted**," said Professor McGonagall.

To make up for – *компенсувати*

How could they ever **make up for** this?

To meddle in smth. – *втручатися в щось*

It was a bit late to repair the damage, but Harry swore to himself not **to meddle in** things that weren't his business from now on.

To draw attention to – *привертати увагу до*

Hermione had stopped **drawing attention to** herself in class, keeping her head down and working in silence.

To be put to a test – *зазнати випробування*

Harry's new resolution not to interfere in anything that didn't concern him **was put to an unexpected test**.

To back smb. up – *підтримувати когось*

Quirrell's too scared **to back us up**.

To throw out – *виганяти*

Filch wouldn't help us if his life depended on it, he's too friendly with Snape, and the more students **get thrown out**, the better, he'll think.

To leer at – *дивитися скося*

"I bet you'll think twice about breaking a school rule again, won't you, eh?" he said, **leering at** them.

To stop dead – *раптово, різко зупинитися, завмерти*

At this, Neville let out a little moan, and Malfoy **stopped dead** in his tracks.

To take risks – *ризикувати*

"Right then," said Hagrid, "now, listen carefully, 'cause it's dangerous what we're gonna do tonight, an' I don' want no one **takin' risks**."

To be armed – бути озброєним

"Who's there?" Hagrid called. "Show yerself - **I'm armed!**"

In relief – з полегшенням

"Oh, it's you, Ronan," said Hagrid **in relief**. "How are yeh?"

To look skyward – дивитися до неба

He **looked skyward**.

To get a straight answer – отримати чесну, відверту відповідь

"Never," said Hagrid irritably, "try an' **get a straight answer** out of a centaur".

To fall to one's knees – впасти на коліна

The pain in Harry's head was so bad he **fell to his knees**.

To cling to life – чіплятися за життя

"Can you think of nobody who has waited many years to return to power, who **has clung to life**, awaiting their chance?"

In a matter of seconds – за лічені секунди

In a matter of seconds, though, he was wide-eyed as Harry began to tell him and Hermione what had happened in the forest.

2. 1) to make up **for**
- 2) to meddle **in**
- 3) to draw attention **to**
- 4) to back smb. **up**
- 5) to throw **out**

4. Answer the questions:

1. What did Professor McGonagall tell Harry and Hermione in her study?
"I'm disgusted," said Professor McGonagall. "Four students out of bed in one night! I've never heard of such a thing before! You, Miss Granger, I thought you had more sense. As for you, Mr. Potter, I thought Gryffindor meant more to you than this. All three of you will receive detentions - yes, you too, Mr. Longbottom, nothing gives you the right to walk around school at night, especially these days, it's very dangerous.
2. How many points did Gryffindor lose because of Harry, Neville and Hermione?
A hundred and fifty points lost.
3. What was the reaction of the other students to this?
From being one of the most popular and admired people at the school, Harry was suddenly the most hated. Even Ravenclaws and Hufflepuffs turned on him, because everyone had been longing to see Slytherin lose the house cup. Everywhere Harry went, people pointed and didn't trouble to lower their voices as they insulted him. Slytherins, on the other hand, clapped as he walked past them, whistling and cheering, "Thanks Potter, we owe you one!"
4. What did Harry hear walking from the library?

As he drew closer, he heard Quirrell's voice. "No -- no -- not again, please --" It sounded as though someone was threatening him. Harry moved closer. "All right -- all right --" he heard Quirrell sob. Next second, Quirrell came hurrying out of the classroom straightening his turban. He was pale and looked as though he was about to cry. He strode out of sight; Harry didn't think Quirrell had even noticed him.

5. What did Harry and Hermione decide to do?

"Go to Dumbledore. That's what we should have done ages ago. If we try anything ourselves we'll be thrown out for sure." "But we've got no proof!" said Harry. "Quirrell's too scared to back us up. Snape's only got to say he doesn't know how the troll got in at Halloween and that he was nowhere near the third floor -- who do you think they'll believe, him or us? It's not exactly a secret we hate him, Dumbledore'll think we made it up to get him sacked. Filch wouldn't help us if his life depended on it, he's too friendly with Snape, and the more students get thrown out, the better, he'll think. And don't forget, we're not supposed to know about the Stone or Fluffy. That'll take a lot of explaining." Hermione looked convinced, but Ron didn't. "If we just do a bit of poking around --" "No," said Harry flatly, "we've done enough poking around."

6. What was Harry and Hermione's punishment?

Well, think again, boy -- it's into the forest you're going and I'm much mistaken if you'll all come out in one piece.

7. Who went with them to the Forbidden Forest?

Hagrid, Neville and Malfoy

8. What were they looking for there?

"Look there," said Hagrid, "see that stuff shinin' on the ground? Silvery stuff? That's unicorn blood. There's a unicorn in there bin hurt badly by summat. This is the second time in a week. I found one dead last Wednesday. We're gonna try an' find the poor thing. We might have ter put it out of its misery."

9. Whom did they meet there?

And into the clearing came -- was it a man, or a horse? To the waist, a man, with red hair and beard, but below that was a horse's gleaming chestnut body with a long, reddish tail. Harry and Hermione's jaws dropped. "Oh, it's you, Ronan," said Hagrid in relief. "How are yeh?" He walked forward and shook the centaur's hand.

10. Who found the Unicorn? Was he alive?

Harry could see a clearing ahead, through the tangled branches of an ancient oak. "Look --" he murmured, holding out his arm to stop Malfoy. Something bright white was gleaming on the ground. They inched closer. It was the unicorn all right, and it was dead. Harry had never seen anything so beautiful and sad. Its long, slender legs were stuck out at odd angles where it had fallen and its mane was spread pearly-white on the dark leaves.

11. Who saved Harry?

The pain in Harry's head was so bad he fell to his knees. It took a minute or two to pass. When he looked up, the figure had gone. A centaur was standing over him, not Ronan or Bane; this one looked younger; he had white-blond hair and a palomino body. "Are you all right?" said the centaur, pulling Harry to his feet. "Yes -- thank you -- what was that?"

12. What did Harry learn about Unicorn's blood?

"That is because it is a monstrous thing, to slay a unicorn," said Firenze. "Only one who has nothing to lose, and everything to gain, would commit such a crime. The blood of a unicorn will keep you alive, even if you are an inch from death, but at a terrible price. You have slain something pure and defenseless to save yourself, and you will have but a half-life, a cursed life, from the moment the blood touches your lips."

13. In Harry's opinion, who wanted to steal the Stone?

"Snape wants the stone for Voldemort... and Voldemort's waiting in the forest... and all this time we thought Snape just wanted to get rich...."

14. What did Harry find under the sheets?

When Harry pulled back his sheets, he found his invisibility cloak folded neatly underneath them. There was a note pinned to it: Just in case.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

It was the unicorn all right, and it was dead. Harry had never seen anything so beautiful and sad. Its long, slender legs were stuck out at odd angles where it had fallen and its mane was spread pearly-white on the dark leaves.

Harry had taken one step toward it when a slithering sound made him freeze where he stood. A bush on the edge of the clearing quivered.... Then, out of the shadows, a hooded figure came crawling across the ground like some stalking beast. Harry, Malfoy, and Fang stood transfixed. The cloaked figure reached the unicorn, lowered its head over the wound in the animal's side, and began to drink its blood.

"AAAAAAAAAAAAARGH!"

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

То був таки єдиноріг, але, на жаль, уже мертвий. Гаррі ще ніколи не бачив такої печальної і водночас прекрасної картини. Довгі стрункі ноги єдинорога неприродно стирчали в різні боки, а перламутрова грива розкинулася по темному листі.

Гаррі ступив крок... і раптом завмер на місці, почувши якийсь шелест. На краю галявини захитався кущ... А тоді з тіні вигулькнула постать у довгому плащі з каптуром, що повзла по землі, неначе звір, який підкрадається до жертви. Гаррі, Мелфой та Іклань заціпеніли. Постать у каптурі підповзла до єдинорога, схилилася над раною в його боці й почала пити його кров.

— А-А-А-А-А-А-А-А-А-А-А-А-А!

Chapter XVI
Through The Trapdoor

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To get through – *справитися з чимось, скласти іспит*

In years to come, Harry would never quite remember how he had managed **to get through** his exams when he half expected Voldemort to come bursting through the door at any moment.

To fret about – *турбуватися, терзатися*

And they were so busy with their studying they didn't have much time **to fret about** what Snape or anyone else might be up to.

To be up to smth. – *замишляти щось недобре*

And they were so busy with their studying they didn't have much time to fret about what Snape or anyone else might **be up to**.

To be halfway through – *наполовину щось закінчити*

I woke up last night and **was halfway through** my Transfiguration notes before I remembered we'd done that one.

To cut smb. off – *перебити когось в розмові*

"Yes, please," said Ron, but Harry **cut him off**.

To look stunned – *виглядати приголомшеним*

He saw the three of them **look stunned** and raised his eyebrows.

A piece of cake – *легка справа*

So I told him, Fluffy's **a piece o' cake** if yeh know how to calm him down, jus' play him a bit o' music an' he'll go straight off ter sleep --"

A fishy thing – *підозріла річ*

"See Professor Dumbledore?" Professor McGonagall repeated, as though this was **a very fishy thing** to want to do.

To tumble out – *вивалюватися*

The books she was carrying **tumbled out** of her arms, but she didn't pick them up.

To hang around – *вештатися*

Hanging around like this, people will think you're up to something.

To keep an eye on smb. – *стежити за кимось*

One of us has got **to keep an eye on** Snape -- wait outside the staff room and follow him if he leaves it.

To lose one's temper – *втрачати самовладання, розгніватися*

No sooner had they reached the door separating Fluffy from the rest of the school than Professor McGonagall turned up again and this time, she **lost her temper**.

To pocket smth. – *покласти щось в кишеню*

He **pocketed it** to use on Fluffy -- he didn't feel much like singing.

In exasperation – *роздратовано, обурено*

"Yes, but not to us," said Ron **in exasperation**.

A good omen – *добрий знак, прикмета*

But leaving Neville lying motionless on the floor didn't feel like **a very good omen**.

To grit the teeth – *скреготати зубами*

"All right." Ron **gritted his teeth** and stepped carefully over the dog's legs.

To free oneself – *визволитися*

Hermione had managed **to free herself** before the plant got a firm grip on her.

To have a knack for doing smth. – *мати вміння, навичку до чогось*

He **had a knack for** spotting things other people didn't.

To be trapped – *потрапити в пастку*

They **were trapped**.

To be a match for smb. – *бути рівньою комусь*

I might be able to hold Snape off for a while, but **I'm no match for** him, really.

2. Match the phrases to their definitions. There is one extra definition which you do not need to use:

1) to cut smb. off

2) to have a knack for doing smth.

3) a piece of cake

4) to lose one's temper

5) to hang around

6) a fishy thing

7) to be trapped

a) very easy

b) seeming bad or dishonest

c) to suddenly become very angry so that you cannot control yourself

d) to interrupt someone and stop them from finishing what they were saying

e) to make someone feel slightly worried, upset, or concerned

f) to spend time somewhere without any real purpose

g) to be in a bad situation from which you cannot escape

h) to have a natural skill or ability

1d, 2h, 3a, 4c, 5f, 6b, 7g.

4. Answer the questions:

1. What was bothering Harry?

Harry did the best he could, trying to ignore the stabbing pains in his forehead, which had been bothering him ever since his trip into the forest. Neville thought Harry had a bad case of exam nerves because Harry couldn't sleep, but the truth was that Harry kept being woken by his old nightmare, except that it was now worse than ever because there was a hooded figure dripping blood in it.

2. What was Harry thinking of when he was sitting under the tree with Ron and Hermione?

Harry was quite sure the unsettled feeling didn't have anything to do with work, though. He watched an owl flutter toward the school across the bright blue sky, a note clamped in its mouth. Hagrid was the only one who ever sent him letters. Hagrid would never betray Dumbledore. Hagrid would never tell anyone how to get past Fluffy... never... but - "Don't you think it's a bit odd," said Harry, scrambling up the grassy slope, "that what Hagrid wants more than anything else is a dragon, and a stranger turns up who just happens to have an egg in his pocket? How many people wander around with dragon eggs if it's against wizard law? Lucky they found Hagrid, don't you think? Why didn't I see it before?"

3. Where did they go after it?

"We've got to go and see Hagrid, now."

4. What did Hagrid tell them?

"Mighta come up," said Hagrid, frowning as he tried to remember. "Yeah... he asked what I did, an' I told him I was gamekeeper here.... He asked a bit about the sorta creatures I took after... so I told him... an' I said what I'd always really wanted was a dragon... an' then... I can't remember too well, 'cause he kept buyin' me drinks.... Let's see... yeah, then he said he had the dragon egg an' we could play cards fer it if I wanted... but he had ter be sure I could handle it, he didn't want it ter go ter any old home.... So I told him, after Fluffy, a dragon would be easy..." "And did he -- did he seem interested in Fluffy?" Harry asked, trying to keep his voice calm. "Well -- yeah -- how many three-headed dogs d'yeh meet, even around Hogwarts? So I told him, Fluffy's a piece o' cake if yeh know how to calm him down, jus' play him a bit o' music an' he'll go straight off ter sleep --"

5. Why were Harry and his friends looking for Dumbledore? Did they find him?

"We've got to go to Dumbledore," said Harry. "Hagrid told that stranger how to get past Fluffy, and it was either Snape or Voldemort under that cloak -- it must've been easy, once he'd got Hagrid drunk. I just hope Dumbledore believes us. Firenze might back us up if Bane doesn't stop him. Where's Dumbledore's office?"

"Professor Dumbledore left ten minutes ago," she said coldly. "He received an urgent owl from the Ministry of Magic and flew off for London at once."

6. What were Pr. McGonagall and Snape's threats?

"Potter, I know what I'm talking about," she said shortly. She bent down and gathered up the fallen books. I suggest you all go back outside and enjoy the sunshine." Harry flushed. They turned to go outside, but Snape called them back. "Be warned, Potter -- any more nighttime wanderings and I will personally make sure you are expelled. Good day to you."

7. What did Harry decide to do?

"I'm going out of here tonight and I'm going to try and get to the Stone first."

8. Who was trying to keep Harry and his friends off?

Neville

9. What did Harry, Ron and Hermione see behind the door?

As the door creaked, low, rumbling growls met their ears. All three of the dog's noses sniffed madly in their direction, even though it couldn't see them. "What's that at its feet?" Hermione whispered. "Looks like a harp," said Ron. "Snape must have left it there."

10. Who was the first to come through the door?

Harry

11. What happened with the friends on their landing?

She leapt up and struggled toward a damp wall. She had to struggle because the moment she had landed, the plant had started to twist snakelike tendrils around her ankles. As for Harry and Ron, their legs had already been bound tightly in long creepers without their noticing. Hermione had managed to free herself before the plant got a firm grip on her. Now she watched in horror as the two boys fought to pull the plant off them, but the more they strained against it, the tighter and faster the plant wound around them.

12. What was the second test Harry and his friends were put to?

They reached the end of the passageway and saw before them a brilliantly lit chamber, its ceiling arching high above them. It was full of small, jewel-bright birds, fluttering and tumbling all around the room. On the opposite side of the chamber was a heavy wooden door. "They're not birds!" Harry said suddenly. "They're keys! Winged keys -- look carefully. So that must mean..." he looked around the chamber while the other two squinted up at the flock of keys. "... yes -- look! Broomsticks! We've got to catch the key to the door!"

- the third?

The next chamber was so dark they couldn't see anything at all. But as they stepped into it, light suddenly flooded the room to reveal an astonishing sight. They were standing on the edge of a huge chessboard, behind the black chessmen, which were all taller than they were and carved from what looked like black stone. Facing them, way across the chamber, were the white pieces. Harry, Ron and Hermione shivered slightly -- the towering white chessmen had no faces. "Now what do we do?" Harry whispered. "It's obvious, isn't it?" said Ron. "We've got to play our way across the room."

- the fourth?

He pulled open the next door, both of them hardly daring to look at what came next - but there was nothing very frightening in here, just a table with seven differently shaped bottles standing on it in a line. "But so will we, won't we?" "Of course not," said Hermione. "Everything we need is here on this paper. Seven bottles: three are poison; two are wine; one will get us safely through the black fire, and one will get us back through the purple."

13. What did Harry ask Hermione to do after the fourth test?

"You drink that," said Harry. "No, listen, get back and get Ron. Grab brooms from the flying- key room, they'll get you out of the trapdoor and past Fluffy -- go straight to the owlery and send Hedwig to Dumbledore, we need him. I might be able to hold Snape off for a while, but I'm no match for him, really."

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

Harry did the best he could, trying to ignore the stabbing pains in his forehead, which had been bothering him ever since his trip into the forest. Neville thought Harry had a bad case of exam nerves because Harry couldn't sleep, but the truth was that Harry kept being woken by his old nightmare, except that it was now worse than ever because there was a hooded figure dripping blood in it.

Maybe it was because they hadn't seen what Harry had seen in the forest, or because they didn't have scars burning on their foreheads, but Ron and Hermione didn't seem as worried about the Stone as Harry. The idea of Voldemort certainly scared them, but he didn't keep visiting them in dreams, and they were so busy with their studying they didn't have much time to fret about what Snape or anyone else might be up to.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

Гаррі робив це все, стараючись не звертати увагу на пронизливий біль у чолі, який постійно мучив його від часу їхньої подорожі до лісу. Гаррі часто погано спав. Невіл думав, що то він так переживає через іспити, а насправді Гаррі постійно прокидався, бо йому снівся давній кошмар, який став ще жахливішим, адже уві сні тепер з'являлася постать у каптурі, з рота якої скапувала кров.

Можливо, тому, що Рон і Герміона не бачили того, що бачив у лісі Гаррі, або тому, що чоло їм не пік шрам, але вони не переймалися філософським каменем так, як Гаррі. Думка про Волдеморта, звичайно, лякала їх, але той не відвідував їх у снах, до того ж вони були такі заклопотані іспитами, що просто не мали часу журитися тим, що там задумав Снейп чи хто інший.

Chapter XVII The Man with Two Faces

1. Find in the text the following phrases and word combinations and write out the sentences with them:

To take in – *розуміти суть*

Harry couldn't **take it in**.

To be nosy – *скрізь совати свого носа*
You're **too nosy** to live, Potter.

To head off – *відбивати напад*

Snape, who already suspected me, went straight to the third floor **to head me off** - and not only did my troll fail to beat you to death, that three-headed dog didn't even manage to bite Snape's leg off properly.

To beat to death – *забити на смерть*

Snape, who already suspected me, went straight to the third floor to head me off - and not only did my troll fail **to beat you to death**, that three-headed dog didn't even manage to bite Snape's leg off properly.

To be on to smb. – *«розкусити» когось, напаси на слід*

He **was on to me** by that time, trying to find out how far I'd got.

A spasm of fear – *напад страху*

For the first time, **a spasm of fear** flitted across Quirrell's face.

To let smb. down – *підвести когось, залишити в біді*

Since then, I have served him faithfully, although I **have let him down** many times.

To be hard on smb. – *бути суворим (несправедливим) до когось*

He has had **to be very hard on me**.

To screw up one's courage – *набратися відваги*

Harry **screwed up his courage**.

To be behind the times – *відстати від життя*

"Calm yourself, dear boy, **you are a little behind the times**," said Dumbledore.

A complete secret – *велика таємниця*

What happened down in the dungeons between you and Professor Quirrell is **a complete secret**, so, naturally, the whole school knows.

To come round – *прийти до тями*

"Three days. Mr. Ronald Weasley and Miss Granger will be most relieved you **have come round**, they have been extremely worried."

To set the affairs – *владнати справи*

"They have enough Elixir stored **to set their affairs** in order and then, yes, they will die."

To be lost for words – не мати, що сказати

Harry lay there, **lost for words**.

To fire away – розпочинати

"**Fire away**."

To detest smb. – ненавидіти когось

Well, they did rather **detest** each other.

To be off one's rocker – бути «чокнутим»

"I always said **he was off his rocker**," said Ron.

To call by name – називати по імені

I've met him and **I'm calling him by his name**.

Not a jot – ні на йоту

He caught Harry's eye and Harry knew at once that Snape's feelings toward him hadn't changed **one jot**.

In a manner of speaking – десь так, можна так сказати

"**In a manner of speaking**," said Uncle Vernon.

2. Match the beginning of the phrase to its end. There are two extra endings which you do not need:

- 1) to screw up
- 2) to be behind
- 3) to set
- 4) a complete
- 5) to be off
- 6) to be lost for
- 7) a spasm of

- a) words
- b) a jot
- c) fear
- d) one's courage
- e) the times
- f) secret
- g) by name
- h) the affairs
- i) one's rocker

1d, 2e, 3h, 4f, 5i, 6a, 7c.

3. Put the verb in brackets into the correct tense form:

"He is with me wherever I **go**," said Quirrell quietly. "I **met** him when I **travelled** around the world. A foolish young man I **was** then, full of ridiculous ideas about good and evil. Lord Voldemort **showed** me how wrong I **was**. There is no good and evil, there is only power, and those too weak to seek it.... Since then, I **have served** him faithfully, although I **have let** him down many times. He has had to be very hard on me." Quirrell **shivered** suddenly.

4. Answer the questions:

1. Whom did Harry see?

It was Quirrell.

2. What did he tell Harry about Snape?

"Severus?" Quirrell laughed, and it wasn't his usual quivering tremble, either, but cold and sharp. "Yes, Severus does seem the type, doesn't he? So useful to have him swooping around like an overgrown bat. Next to him, who would suspect p-p-poor, st-stuttering P-Professor Quirrell?" Harry couldn't take it in. This couldn't be true, it couldn't. "But Snape tried to kill me!" "No, no, no. I tried to kill you. Your friend Miss Granger accidentally knocked me over as she rushed to set fire to Snape at that Quidditch match. She broke my eye contact with you. Another few seconds and I'd have got you off that broom. I'd have managed it before then if Snape hadn't been muttering a countercurse, trying to save you." "Snape was trying to save me?" "Of course," said Quirrell coolly. "Why do you think he wanted to referee your next match? He was trying to make sure I didn't do it again. Funny, really... he needn't have bothered. I couldn't do anything with Dumbledore watching. All the other teachers thought Snape was trying to stop Gryffindor from winning, he did make himself unpopular... and what a waste of time, when after all that, I'm going to kill you tonight."

- about Lord Voldemort?

"He is with me wherever I go," said Quirrell quietly. "I met him when I traveled around the world. A foolish young man I was then, full of ridiculous ideas about good and evil. Lord Voldemort showed me how wrong I was. There is no good and evil, there is only power, and those too weak to seek it... Since then, I have served him faithfully, although I have let him down many times. He has had to be very hard on me." Quirrell shivered suddenly. "He does not forgive mistakes easily. When I failed to steal the stone from Gringotts, he was most displeased. He punished me... decided he would have to keep a closer watch on me..."

3. Why did Quirrell want Harry to look in the mirror?

What I want more than anything else in the world at the moment, he thought, is to find the Stone before Quirrell does. So if I look in the mirror, I should see myself finding it -- which means I'll see where it's hidden!

4. What did Harry see in the mirror?

He saw his reflection, pale and scared-looking at first. But a moment later, the reflection smiled at him. It put its hand into its pocket and pulled out a blood-red stone. It winked and put the Stone back in its pocket -- and as it did so, Harry felt something heavy drop into his real pocket. Somehow -- incredibly -- he'd gotten the Stone.

5. What was in Harry's pocket?

It winked and put the Stone back in its pocket -- and as it did so, Harry felt something heavy drop into his real pocket. Somehow -- incredibly -- he'd gotten the Stone.

6. Who wanted to talk to Harry face to face? How did it happen?

The high voice spoke again. "Let me speak to him... face-to-face..." "Master, you are not strong enough!" "I have strength enough... for this..." Harry felt as if Devil's Snare was rooting him to the spot. He couldn't move a muscle. Petrified, he watched as Quirrell reached up and began to unwrap his turban. What was going on? The turban fell away. Quirrell's head looked strangely small without it. Then he turned slowly on the spot. Harry would have screamed, but he couldn't make a sound. Where there should have been a back to Quirrell's head, there was a face, the most terrible face Harry had ever seen. It was chalk white with glaring red eyes and slits for nostrils, like a snake. "Harry Potter..." it whispered.

7. What did Lord Voldemort want Harry to give him?

Now... why don't you give me that Stone in your pocket?

8. Tell about the fight between Harry and Quirrell.

Harry sprang toward the flame door, but Voldemort screamed "SEIZE HIM!" and the next second, Harry felt Quirrell's hand close on his wrist. At once, a needle-sharp pain seared across Harry's scar; his head felt as though it was about to split in two; he yelled, struggling

with all his might, and to his surprise, Quirrell let go of him. The pain in his head lessened -- he looked around wildly to see where Quirrell had gone, and saw him hunched in pain, looking at his fingers -- they were blistering before his eyes. "Seize him! SEIZE HIM!" shrieked Voldemort again, and Quirrell lunged, knocking Harry clean off his feet' landing on top of him, both hands around Harry's neck -- Harry's scar was almost blinding him with pain, yet he could see Quirrell howling in agony. "Master, I cannot hold him -- my hands -- my hands!" And Quirrell, though pinning Harry to the ground with his knees, let go of his neck and stared, bewildered, at his own palms -- Harry could see they looked burned, raw, red, and shiny. "Then kill him, fool, and be done!" screeched Voldemort. Quirrell raised his hand to perform a deadly curse, but Harry, by instinct, reached up and grabbed Quirrell's face -- "AAAARGH!" Quirrell rolled off him, his face blistering, too, and then Harry knew: Quirrell couldn't touch his bare skin, not without suffering terrible pain -- his only chance was to keep hold of Quirrell, keep him in enough pain to stop him from doing a curse. Harry jumped to his feet, caught Quirrell by the arm, and hung on as tight as he could. Quirrell screamed and tried to throw Harry off -- the pain in Harry's head was building -- he couldn't see -- he could only hear Quirrell's terrible shrieks and Voldemort's yells of, "KILL HIM! KILL HIM!" and other voices, maybe in Harry's own head, crying, "Harry! Harry!" He felt Quirrell's arm wrenched from his grasp, knew all was lost, and fell into blackness, down ... down... down...

9. Whom did Harry see in the hospital?

The smiling face of Albus Dumbledore swam into view above him.

10. What did Dumbledore tell Harry about the Stone?

As for the Stone, it has been destroyed.

- about Harry's mother?

Your mother died to save you. If there is one thing Voldemort cannot understand, it is love. He didn't realize that love as powerful as your mother's for you leaves its own mark. Not a scar, no visible sign... to have been loved so deeply, even though the person who loved us is gone, will give us some protection forever. It is in your very skin.

- about Snape and Harry's father?

"Well, they did rather detest each other. Not unlike yourself and Mr. Malfoy. And then, your father did something Snape could never forgive." "What?" "He saved his life."

11. What did Ron and Hermione tell Harry?

"Well, I got back all right," said Hermione. "I brought Ron round - that took a while -- and we were dashing up to the owlery to contact Dumbledore when we met him in the entrance hall -- he already knew -- he just said, 'Harry's gone after him, hasn't he?' and hurtled off to the third floor."

12. What did Hagrid presented Harry?

It seemed to be a handsome, leather-covered book. Harry opened it curiously. It was full of wizard photographs. Smiling and waving at him from every page were his mother and father.

13. Whom were the points given at the feast?

"First -- to Mr. Ronald Weasley...for the best-played game of chess Hogwarts has seen in many years, I award Gryffindor house fifty points." "Second -- to Miss Hermione Granger... for the use of cool logic in the face of fire, I award Gryffindor house fifty points." "Third -- to Mr. Harry Potter..." said Dumbledore. The room went deadly quiet for pure nerve and outstanding courage, I award Gryffindor house sixty points." I therefore award ten points to Mr. Neville Longbottom."

14. Who won the cup?

Gryffindor

15. What were the results of the test?

To their great surprise, both he and Ron passed with good marks; Hermione, of course, had the best grades of the first years.

16. Who met Harry at the platform?

It was Uncle Vernon, still purple-faced, still mustached, still looking furious at the nerve of Harry, carrying an owl in a cage in a station full of ordinary people. Behind him stood Aunt Petunia and Dudley, looking terrified at the very sight of Harry.

5. Listen to the following abstract and read it with proper intonation and pronunciation:

"He is with me wherever I go," said Quirrell quietly. "I met him when I traveled around the world. A foolish young man I was then, full of ridiculous ideas about good and evil. Lord Voldemort showed me how wrong I was. There is no good and evil, there is only power, and those too weak to seek it.... Since then, I have served him faithfully, although I have let him down many times. He has had to be very hard on me." Quirrell shivered suddenly. "He does not forgive mistakes easily. When I failed to steal the stone from Gringotts, he was most displeased. He punished me... decided he would have to keep a closer watch on me...." Quirrell's voice trailed away. Harry was remembering his trip to Diagon Alley -how could he have been so stupid? He'd seen Quirrell there that very day, shaken hands with him in the Leaky Cauldron.

6. Translate the abstract above into Ukrainian:

— Він зі мною всюди, хоч би де я був, — спокійно відповів Квірел. — Я зустрів його, мандруючи по світу. Я був молодий і дурний, сповнений усіляких безглузвих ідей про добро і зло. Лорд Вол-Деморт довів мені, як я помилявся. Немає добра і зла, є тільки могутність і ті, хто заслабкий, щоб її Прагнути... Відтоді я вірно йому служив, хоч не раз і підводив... Він мусив бути дуже суворим зі мною.

Квірел раптом здригнувся.

— Так просто він не прощає помилок. Коли я не зумів украсти камінь із "Грінготсу", він був дуже незадоволений. Покарав мене... вирішив пильніше стежити за мною...

Голос Квірела затих. Гаррі пригадав свою подорож на алею Діагон. Як міг він бути таким дурнем? Саме тоді він уперше побачив Квірела, ще й тиснув йому руку в "Дірявому Казані".

ADDITIONAL TASKS

1. Discuss in small groups or in pairs:

1. How do you think the story would have been different if Harry had always known about his background? In what ways would the beginning change if this were the case?
2. The Dursley's are shown as very nasty and uncaring to Harry in the film and novel but it is not really upsetting or depressing. Why don't we feel more angry at the Dursleys or more upset for Harry?
3. Dumbledore trusts Hagrid deeply. Find at least three quotations to support this statement. Why does Dumbledore have so much trust in Hagrid?
4. When Harry gets his first wand, Mr Ollivander explains that "the wand chooses the wizard" and "I think we must expect great things from you, Mr Potter... after all, He-who-must-not-be-named did great things – terrible, yes, but great."

What does the word 'great' mean in this context? How can Mr Ollivander call what Voldemort did great? What makes Harry a different kind of great to Voldemort?

5. In chapter sixteen, Hermione puts a spell on Neville who is trying to stop them from going out at night. Why do you think Hermione felt justified to cast a spell on Neville?
6. In chapter 17 Quirrel explains many of the mysterious events that are occurring. Do his answers satisfy us?
7. By the end of the story, do you think Snape is a good or a bad person? Provide reasons for your decision.
8. Professor McGonagall punishes Harry, Hermione and Ron severely for breaking the rules a number of times in the story and she will not listen to their reasons for breaking the rules. Do you think her punishments are fair? Why or why not?
9. When do Hermione, Ron and Harry become real friends in the story? What does this say about what real friends are? Do you agree with this interpretation of what a good friend is?

2. See how much you know about the first Harry Potter book. Take the Harry Potter and the Philosopher's Stone quizzes.

QUIZ 1

1. Who is the student that was expelled at Hogwarts?
2. What is Harry's father called?
3. Who is the Dursleys' nephew?
4. What type of feather do Voldemort and Harry have in their wand?
5. What type of animal is Scabbers?
6. What is Harry's owl called?
7. Who did Harry meet first, Ron Weasley or Draco Malfoy?
8. What is the game that is played in the wizard world?
9. What broom does Harry have sent to him?
10. Who is the Defence of the Dark Arts teacher?
11. What house is Hermione Granger in?
12. What house is Draco Malfoy in?
13. Who is the Potions Master?
14. What gift does Neville receive?
15. Who does Harry take to tea with him when he is invited by Hagrid?
16. What is Aunt Petunia's sister called?
17. Hagrid buys Harry a present for his birthday, what is it?
18. Who is the Headmaster at Hogwarts?

QUIZ 2

1. Where do the Dursleys live?
2. What do you call non-wizards?
3. What is the name of the bank in Diagon Alley?
4. What does Uncle Vernon's company make?
5. What is Hagrid's job?
6. Who is Mrs. Norris?
7. What happened to Harry at the Zoo?
8. What is the wizarding newspaper called?
9. Where does the train to Hogwarts leave from?
10. Where do you get Wizard cards?

QUIZ 3

1. What are Dumbledore's hobbies? (Chapter 6)
2. What colour is Hagrid's umbrella? (Chapter 4)
3. What is the name of Ron's sister? (Chapter 6)
4. In which Gringott's vault was the package Hagrid collected? (Chapter 5)
5. Who wrote The Standard Book Of Spells (Grade 1)? (Chapter 5)

6. Who is the bartender in The Leaky Cauldron? (Chapter 5)
7. Who takes Harry and Hagrid to their vaults in Gringotts? (Chapter 5)
8. Who makes Every Flavour Beans? (Chapter 6)
9. Who is the Slytherin ghost? (Chapter 7)
10. What is the password to enter Gryffindor house? (Chapter 7)

Answers:

Quiz 1

*1. Hagrid 2. James 3. Harry 4. Phoenix 5. Rat 6. Hedwig 7. Malfoy 8. Quidditch 9. Nimbus 2000
10. Prof. Quirrell 11. Gryffindor 12. Slytherin 13. Severus Snape 14. Rememberall 15. Ron 16. Lily
Potter 17. Owl 18. Albus Dumbledore.*

Quiz 2

*1. Number Four, Privet drive 2. Muggles 3. Gringotts 4. Drills 5. Keeper of Keys and Grounds at
Hogwarts 6. Filch's cat 7. He talks to and frees a snake 8. Daily prophet 9. Platform 9 ¾ 10. In
packets of chocolate frogs.*

Quiz 3

*1. Chamber music and 10 pin bowling 2. Pink 3. Ginny 4. 713 5. Miranda Goshawk 6. Tom 7.
Griphook 8. Bertie Botts 9. The Bloody Baron 10. Caput Draconis.*

REFERENCES

1. Bright, J.A. and McGregor, G.P. (1970) Teaching English as a Second Language. – Longman, 1970
2. Broughton G. Teaching English as a Foreign Language. Second Edition / G. Broughton, C. Brumfit, R. Flavell, P.Hill, A. Pincas. – University of London, 1980
3. Eynon J. Multiple Choice Questions in English. – Hamish Hamilton, 2nd edition, 1970
4. Grellet F. Developing Reading Skills. – Cambridge University Press, 1981.
5. Haycraft J. An Introduction to English Language Teaching. – Longman, 1978
6. Moon C., Raban B. A. Question of Reading. – Ward Lock, 1975
7. Nuttall C. Teaching Reading Skills in a Foreign Language. – Heinemann, 1982.
8. Smith F. Understanding Reading. – New York: Holt, Rinehart-Winston, 1970.
9. <http://www.ehow.com/reading-skills/>
10. <http://esl.about.com/od/englishreadingskills/a/readingskills.htm>
11. <http://www.mindtools.com/rdstratg.html>
12. http://www.e-reading-lib.org/bookreader.php/1000021/Roling_Dzhoan_-_Garri_Potter_i_filosofskiy_kamin.html

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

Артиш О.О., Білик О.І.

**The Guide to
“Harry Potter and the Philosopher's Stone”
by J.K. Rowling
Teacher's Book**

Практикум для розвитку навичок читання
оригінального художнього твору
(до роману Джоан К. Ролінг “Гаррі Поттер і філософський камінь”)

Формат 60x84/16.

Гарнітура „Times New Roman”. Ум. друк. арк. 5,3.